

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

12 MAART 1963.

### BEGROTING VAN PENSIOENEN voor het dienstjaar 1963.

VERSLAG  
NAMENS  
DE COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN (1),  
UITGEBRACHT DOOR DE HEER DE SWEEMER.

DAMES EN HEREN,

Het leek uw verslaggever gewenst zijn verslag te doen  
aanvangen met enkele inleidende algemene beschouwingen.

Over het algemeen kan worden vastgesteld dat, na de  
tweede wereldoorlog *de herverdeling van het nationaal  
inkomen de sociale drijfveer is.*

De lonen, pensioenen — zekere pensioenen althans — en  
andere sociale vergoedingen gingen progressief de hoogte in.  
Het komt er immers op aan een open oog te hebben op twee  
begrippen om de tendens in de sociale politiek te beoordelen.  
Aanpassing aan het indexcijfer of aan een vermoedelijk  
nationaal inkomen is een parallel lopende, en dus op dezelfde  
verhoudingen berustende verdeling van het nationaal inkom-  
men. Dat is geen herverdeling.

Wij hebben geen vertrouwen in aanpassingen aan een  
hypothetische schatting van het nationaal inkomen. Er zijn  
drie meest geciteerde schattingen, maar alle drie kunnen  
geen juist beeld geven van het nationaal inkomen omdat  
er geen exacte statistiek bestaat.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Martel.

A. — Leden : de heren De Saeger, De Staercke, Eeckman, Fimmers,  
Kiebooms, Lavens, Meyers, Michel, Parisis, Saint-Remy, Scheyven. —  
Boeykens, Boutet, Cools, De Sweemer, Detiège, Gelders, Lamers,  
Martel, Merlot, Paque (Simon). — De Clercq, De Winter.

B. — Plaatsvervangers : de heren Discry, Eyskens, Gillès de Peltichy,  
Herbiet, Posson, Van den Daele. — Bary, Sebrechts, Toubeau,  
Van Acker (F.), Vercauteren. — Piron.

Zie :

4-III (1962-1963) :

— N° 1 : Begroting door de Senaat overgezonden.

## Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

12 MARS 1963.

### BUDGET DES PENSIONS pour l'exercice 1963.

RAPPORT  
FAIT AU NOM  
DE LA COMMISSION DES FINANCES (1),  
PAR M. DE SWEEMER.

MESDAMES, MESSIEURS,

En guise d'introduction, votre rapporteur a estimé sou-  
haitable d'émettre dans son rapport quelques considérations  
d'ordre général.

D'une manière générale, il peut être constaté qu'après la  
seconde guerre mondiale *la redistribution du revenu national  
est devenu le mobile social.*

Les salaires, les pensions — certaines pensions du  
moins — ainsi que les autres allocations sociales ont aug-  
menté progressivement. Pour apprécier la tendance qui se  
manifeste dans le domaine de la politique sociale, il convient  
de ne pas perdre de vue deux notions. Les adaptations, soit  
à l'indice des prix, soit au revenu national présumé, consti-  
tuent des répartitions parallèles et fondées, dès lors, sur une  
répartition analogue du revenu national. Il ne s'agit là  
nullement d'une redistribution.

Nous ne nous fions pas à des adaptations liées à une  
évaluation hypothétique du revenu national. Il est généra-  
lement fait mention de trois évaluations, mais aucune des  
trois ne donne une image exacte du revenu national, parce  
qu'il n'existe pas de statistiques exactes.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Martel.

A. — Membres : MM. De Saeger, De Staercke, Eeckman, Fimmers,  
Kiebooms, Lavens, Meyers, Michel, Parisis, Saint-Remy, Scheyven. —  
Boeykens, Boutet, Cools, De Sweemer, Detiège, Gelders, Lamers,  
Martel, Merlot, Paque (Simon). — De Clercq, De Winter.

B. — Suppléants : MM. Discry, Eyskens, Gillès de Peltichy,  
Herbiet, Posson, Van den Daele. — Bary, Sebrechts, Toubeau,  
Van Acker (F.), Vercauteren. — Piron.

Voir :

4-III (1962-1963) :

— N° 1 : Budget transmis par le Sénat.

De economen die het wagen een schatting te maken van het nationaal inkomen, kunnen zich immers slechts steunen op zekere algemene indicaties uit het economisch, financieel en industrieel gebeuren.

De index, zoals hij nu wordt opgesteld, benadert beter dan de vorige, de werkelijke levensduurte maar blijft toch nog vatbaar voor een betere aanpassing aan de realiteit. Toch is hij een relatief betrouwbare maatstaf en is hij ver te verkiezen boven een « aanpassing » aan een hypothetische en op geen exacte gegevens steunende schatting betreffende de werkelijke evolutie en stand van de werkelijke levensduurte.

Wij constateren, helaas, dat buiten de deskundige kringen, vooral als gevolg van het leidmotief « herverdeling van het nationaal inkomen », dit begrip nu opgenomen is in een sector van de pensioenen, namelijk in die van de pensioenen der Staats- en andere overheidsdiensten. Deze ommezwaai is een bron van felle betwistingen en sociale spanningen geworden. Komt daarbij dat de schatting van een nationaal inkomen niet maandelijks de economische evolutie volgt en dat sociale aanpassingen twee tot drie jaar later worden verwezenlijkt.

Deze Regering is sterk sociaal getint. Haar progressistisch-sociale politiek zowel in het domein van zekere pensioenen, lonen, gezinsvergoedingen, geboortepremiën, e.d. is kenschetsend en is op het sociale vlak, een weldaad die niet genoeg kan onderstreept worden.

Maar elke sociale politiek die in het progressieve en de verdeling niet evenwichtig handelt loopt gevaar de lofwaardige sociale politiek overschaduwde te zien door de kritiek van de personen die onvoldoende of zelfs niet genieten van die sociale weldaden.

De Regering heeft een sociaal bilan die straks over twee volle jaren zal lopen. Haar blijven nog twee jaren waarin zij dat evenwicht kan herstellen om allen, die een pensioen, een invaliditeitsvergoeding, een weduwe steun, een gezins-, kinder- of geboortevergoeding ontvangen, te laten genieten van éénzelfde proportionele verbetering. Welnu, indien op de invaliditeitsvergoeding, pensioen, weduwe steun of andere vergoeding geen algehele preekwatie werd toegepast, wordt van de Regering verwacht dat zij het nodige zal doen om een volledige heraanpassing toe te kennen om de aldus opgelopen achterstand en achteruitstelling goed te maken. Sociale discriminatie werkt ontbindend. De inspanning welke de Staat doet voor de pensioenen benadert de 20 miljard. Dat is 1/7 van de Staatsbegroting.

Hoe staat het met de Staatsuitgaven voor de pensioenen zowel van de arbeid als van de oorlogspensioenen tegenover het nationaal inkomen?

Ons steunend op een vaak geciteerde schatting, zou het nationaal inkomen in 1962 de 470 miljard overtreffen. Gesteld tegenover dit nationaal inkomen, zou de pensioenlast door de Schatkist te dragen, nog geen 4,4 % van het nationaal inkomen vertegenwoordigen.

Sommigen menen dat die 20 miljard uitgaven voor 1 miljoen ouderlingen, weduwen en invaliden, een gevaar betekenen. Anderen, waaronder uw verslaggever, achten integendeel dat niet alleen de vooruitgang in de sector der pensioenen niet gelijk, dus niet evenwichtig is, maar in zijn geheel genomen, als men beweert de herverdeling — lees de progressistische herverdeling — van het nationaal inkomen na te streven en, als men weet dat het pensioen in sommige categorieën — zoals de zelfstandige en de vrij aangeslotenen — ontoereikend is om een aannemelijke levensstandaard te verzekeren.

Men kan dus aan de « achtergeblevenen » inzake de herverdeling, waarbij wij de pensioenen der oorlogsweduwen

Les économistes qui se hasardent à évaluer le revenu national ne peuvent baser ces évaluations que sur certaines indications générales fournies par des événements d'ordre économique, financier et industriel.

L'indice des prix, tel qu'il est établi dans le pays à l'heure présente, serre de plus près les réalités du coût de la vie qu'auparavant, mais il reste cependant perfectible. Il constitue, il est vrai, un critère relativement objectif et est de loin préférable à toute « adaptation » à une évaluation hypothétique, non fondée sur des données exactes, de l'évolution et de la situation réelles du coût de la vie.

Nous constatons malheureusement qu'en dehors des milieux spécialisés, surtout à la faveur du slogan de la « redistribution du revenu national », ce principe est passé dans un des secteurs des pensions, à savoir celui des pensions du personnel des services de l'Etat et des autres services publics. Un tel changement est à l'origine de bon nombre de contestations et de tensions sociales. En outre, l'évaluation du revenu national ne suit pas, de mois en mois, l'évolution de l'économie; les adaptations à caractère social ne se font qu'avec un retard de deux à trois ans.

Le Gouvernement témoigne d'un sens social très prononcé. Sa politique sociale, progressiste en matière de pensions, de salaires, d'allocations familiales, d'allocations de naissance et d'avantages analogues, caractérise cette tendance et représente, sur le plan social, un bienfait, sur lequel il ne pourrait être trop insisté.

Toute politique sociale à tendance progressiste et ayant pour objectif la répartition du revenu national, qui ne se soucierait pas du respect d'un certain équilibre, risque d'être l'objet des critiques de tous ceux qui ne bénéficient pas ou bénéficient insuffisamment de ses bienfaits.

Le Gouvernement a déjà à son actif un bilan social s'étendant sur presque deux années. Il lui reste donc deux ans encore pour rétablir cet équilibre et permettre à toute personne percevant une pension, une allocation d'invalidité, une allocation de veuve, des allocations familiales ou de naissance, de bénéficier d'une même amélioration proportionnelle. Si les titulaires d'une pension d'invalidité, d'une pension de veuve ou d'une quelconque allocation n'ont jamais bénéficié d'une réadaptation complète, on attend du Gouvernement qu'il fasse le nécessaire pour combler le retard et le préjudice que les intéressés ont subis de la sorte. Toute discrimination sociale constitue un facteur de désintégration. L'effort que l'Etat consent en faveur des pensions se rapproche de 20 milliards. Ce chiffre représente 1/7 du budget de l'Etat.

Comment se présentent les dépenses de l'Etat dans le secteur des pensions de retraite et des pensions de guerre par rapport au revenu national?

Prenant pour base une évaluation fréquemment citée, le revenu national aurait, en 1962, dépassé les 470 milliards. Comparativement audit revenu national, la charge incombant au Trésor dans le secteur des pensions ne représenterait même pas 4,4 % du revenu national.

Certains estiment que cette dépense de 20 milliards en faveur d'un million de vieillards, de veuves et d'invalides constitue un danger. D'autres, parmi lesquels votre rapporteur, estiment au contraire que le progrès réalisé dans le secteur des pensions est inégal et, dès lors, en déséquilibre; mais, dans l'ensemble, si l'on prétend avoir pour objectif la redistribution — lisez « redistribution progressiste » — du revenu national, ils estiment que pour certaines catégories — les travailleurs indépendants et les assurés libres par exemple — la pension est insuffisante pour assurer un niveau de vie décent.

On ne peut donc permettre que soit adressé aux « retardataires » en matière de redistribution — et nous

en der burgerlijke oorlogsslachtoffers rekenen, het verwijt niet laten toesturen dat hun pensioen en invaliditeit te sterk in de hoogte zijn gegaan en een gevaar zouden opleveren voor de Staatsfinanciën. Toch wordt alleen tegen die categorieën misdeelden door sommigen, het financieel argument uitgespeeld.

Mogen wij tevens doen opmerken, dat alle pensioenverhogingen in de sociale sector onder elke Regering die deze verhogingen voorstelde, door grote meerderheden der kamerleden gestemd werden, omdat elke weerstand tegen die verhogingen sociaal onrechtvaardig en voorts niet populair is.

Het financieel argument kan slechts als element bij het debat aanvaard worden, als alle Staatsuitgaven er de druk zouden van ondergaan. Maar discriminatie tussen de verschillende sectoren van gepensioneerden is te verwerpen en ondermijnt het gezag, dat rechtvaardig moet zijn in elke uiting van zijn politiek en sociaal streven.

Daarom hoopt uw verslaggever, en hij heeft er zeker redenen voor om bij talrijke parlamentsleden daartoe steun te vinden, dat de Regering in de blijvende twee jaren bewind het evenwicht zal nastreven en verwezenlijken.

\*\*

Uw Commissie wijdde twee vergaderingen aan de beraadslaging over deze door de Senaat overgezonden begroting.

Om de zaken in logische volgorde en klaarder voor te stellen worden de door de Minister, Adjunct voor Financiën, verstrekte inlichtingen in verschillende rubrieken ingedeeld die overeenstemmen met de door de commissieleden gestelde vragen. Bepaalde vragen, welke er uitsluitend op gericht zijn statistische gegevens te bekomen, worden samen met het door het Departement verstrekte antwoord, in bijlage afgedrukt.

\*\*

#### Volume van de begroting.

De begroting van Pensioenen bedraagt 19 809 540 000 frank voor 1963, wat, ten opzichte van het dienstjaar 1962, neerkomt op een verhoging van circa 792 miljoen.

Zij beslaat 14 % van de gewone Staatsbegroting en komt aldus, wat de omvang betreft, op de derde plaats na de begrotingen van Nationale Opvoeding en van de Rijks-schuld.

Bij elke gelegenheid vestigt men de aandacht op de omvang van de pensioenlast.

Om deze binnen bepaalde perken te houden zou men zich kunnen laten leiden door louter negatieve oplossingen. Dit ware — aldus een lid — evenwel volkomen verkeerd. Volgens hem mag men inderdaad niet uit het oog verliezen dat onderhavige begroting amper 4,4 % van het nationaal inkomen bereikt. Volgens dit lid is dit, sociaal gezien, alleszins niet overdreven.

Ter inlichting deelt de Minister, Adjunct voor Financiën, mede dat Prof<sup>r</sup> Baudhuin — cfr in dit verband het werk « *Recherches Economiques de Louvain* », n° 4 van juni 1962, blz. 436 — het nationaal inkomen voor het jaar 1961 op 441 miljard raamt.

De op de begroting van de Pensioenen voor het dienstjaar 1961 uitgetrokken kredieten bedragen 17 185 475 000 frank en vertegenwoordigen dus 3,89 % van het nationaal inkomen.

Er dient nochtans te worden opgemerkt dat de begroting van Pensioenen niet alle pensioenen ten laste van de overheid omvat, met name die, welke ten laste van de ondergeschikte besturen vallen, d.w.z. de gemeenten en de pro-

rangeons dans cette catégorie les personnes bénéficiaires de pensions de veuves de guerre et de victimes civiles de la guerre — le reproche que leurs pensions et indemnités d'invalidité ont démesurément augmenté et risquent de mettre en danger les finances publiques. Or, c'est uniquement contre cette catégorie de déshérités que d'aucuns usent de l'argument financier.

Qu'il nous soit permis de faire observer qu'à la Chambre, toutes les augmentations de pensions dans le secteur social ont été votées à de larges majorités, chaque fois que de telles majorations étaient proposées par le Gouvernement, toute opposition à de telles augmentations constituant une injustice sociale et étant, dès lors, impopulaire.

Dans le débat, l'argument financier ne peut jouer qu'au cas où toutes les dépenses de l'Etat en ressentiraient l'incidence. Mais la discrimination entre les diverses catégories de pensionnés est à rejeter et est de nature à saper l'autorité, laquelle doit faire preuve de justice dans toutes les manifestations de sa gestion politique et sociale.

C'est pourquoi votre rapporteur espère que grâce aux appuis qu'il trouvera sur de nombreux bancs du Parlement, le Gouvernement s'efforcera de réaliser l'équilibre au cours des deux ans de pouvoir dont il dispose encore.

\*\*

Votre Commission a consacré deux réunions à la discussion du présent budget, qui a été transmis par le Sénat.

Afin de présenter clairement les choses dans un ordre logique, les renseignements fournis par le Ministre, Adjoint aux Finances, ont été rangés sous diverses rubriques, lesquelles correspondent aux questions posées par les membres. Certaines questions visant uniquement des données statistiques sont reproduites en annexe, avec la réponse fournie par le Département.

\*\*

#### Importance du budget.

Le budget des Pensions s'élève à 19 809 540 000 francs pour l'année 1963, ce qui correspond, par rapport à l'exercice 1962, à une augmentation d'environ 792 millions.

Il représente 14 % du budget ordinaire de l'Etat et vient ainsi, au point de vue importance, en troisième position, immédiatement après ceux de l'Education nationale et de la Dette publique.

A chaque occasion, l'attention est attirée sur le volume de la charge des pensions.

Afin de maintenir celle-ci dans des limites déterminées, on pourrait se laisser guider par des solutions de nature purement négative. Un membre estime que ce serait une erreur d'agir de la sorte. On ne peut en effet pas perdre de vue que le présent budget atteint à peine 4,4 % du revenu national. Le membre déclare que, du point de vue social, ceci n'est, de toute manière, pas excessif.

A titre d'information le Ministre, Adjoint aux Finances, fait observer que le revenu national établi par M. le Prof<sup>r</sup> Baudhuin — voir à ce sujet l'ouvrage *Recherches Economiques de Louvain*, n° 4 de juin 1962, p. 436 — se monte à 441 milliards pour l'année 1961.

Si l'on prend les crédits inscrits au budget des Pensions pour l'exercice 1961 et qui s'élèvent à 17 185 475 000, ceux-ci représentent 3,89 % du revenu national.

Toutefois, il convient d'observer que le budget des Pensions ne comporte pas toutes les pensions qui sont à charge des pouvoirs publics subordonnés c'est-à-dire les communes et les provinces, celles à charge des parastataux : Chemin

vincies; die ten laste van de parastatale instellingen : Spoorwegen, Regie van Telegraaf en Telefoon, enz., alsmede de pensioenen en pensioengedeelten, gevormd door persoonlijke bijdragen.

Op het financieel vlak echter rijzen er volgens een ander lid heel wat bezwaren. Men mag zich inderdaad verwachten aan een stelselmatige stijging van de pensioenlast.

Het aantal titularissen groeit steeds aan. De levensduur neemt gestadig toe. Van de actieve bevolking zal dus een steeds grotere inspanning worden gevergd. Men kan zich derhalve de vraag stellen of deze actieve bevolking in de toekomst bij machte zal zijn deze toenemende last te dragen, te meer daar de verjonging van onze bevolking over enkele jaren eveneens een bijkomende inspanning zal vergen.

Het antwoord op deze vraag zal voor het toekomstige pensioenbeleid van het grootste belang zijn. De Minister, Adjunct voor Financiën, meent derhalve dat dit aspect van het probleem nader dient te worden onderzocht.

Uw verslaggever wenst er aan toe te voegen dat verschillende pensioenregelingen de expansie niet hebben gevolgd en voor verbetering vatbaar zijn.

De toepassing van het Schoolpact zal eveneens — aldus een ander lid — de omvang van de pensioenlast doen toenemen.

Het aantal van de leden uit het gesubsidieerd vrij onderwijs die aanspraak kunnen maken op een pensioen ten laste van de Openbare Schatkist zal inderdaad gestadig aangroeien.

Naar schatting zal, aldus de Minister, Adjunct voor Financiën, de last der pensioenen die voortvloeit uit de toepassing van het Schoolpact, over tien jaar, ongeveer 250 000 000 frank bereiken.

\*  
\*\*

#### Presentatie en structuur van de begroting.

De begroting omvat vier hoofdstukken :

I. — De burgerlijke, kerkelijke en militaire pensioenen, voor . . . . . F	5 943 217 000
II. — De oorlogspensioenen of zo gezegde « erkentelijkheidspensioenen » voor . . . . . F	4 269 213 000
III. — De toelagen en dotaties voor de verschillende regelingen van sociale pensioenen, voor . . . . . F	9 212 680 000
IV. — Voorlopige militaire pensioenen, hulpgehden, enz., voor . . . . . F	384 430 000

Een lid vestigt er de aandacht op dat de sub hoofdstuk III uitgetrokken kredieten het grootste gedeelte van de begroting opslorpen en dit ofschoon zij uitsluitend de private sector aanbelangen.

Gaat het hier om de weerspiegeling van wetgevende beslissingen of zijn deze kredieten integendeel het gevolg van louter feitelijke toestanden ?

Interessant ware het eveneens — aldus hetzelfde lid — een overzicht te krijgen van de vermoedelijke evolutie van deze post.

Wat nu hoofdstuk IV betreft stipt de Minister, Adjunct voor Financiën, aan dat dit hoofdstuk hoofdzakelijk betrekking heeft op :

— de door de Werkliedenkas van de Staat uitgekeerde pensioenen, die worden toegekend, onder vorm van subsidie, aan de Rijkswerklieden die erbij aangesloten zijn (88 miljoen);

de fer, Régie des T.T., etc., et les pensions et les parts de pensions formées par les cotisations personnelles.

Selon un autre membre, un certain nombre d'objections surgissent toutefois sur le plan financier. On peut en effet s'attendre à un accroissement systématique de la charge des pensions.

Le nombre de bénéficiaires ne fait qu'augmenter. La durée de la vie s'allonge constamment. Un effort toujours plus grand sera donc exigé de la part de la population active. On peut donc se demander si, dans l'avenir, la population active sera en mesure de supporter cette charge croissante, d'autant plus que le rajeunissement de notre population exigera, dans quelques années, un effort supplémentaire.

La réponse à cette question sera de la plus grande importance pour notre politique future en matière de pensions. Le Ministre, Adjoint aux Finances, estime dès lors que cet aspect du problème demande à être examiné de plus près.

Voire rapporteur désire ajouter que plusieurs régimes de retraite n'ont pas suivi l'évolution des autres et peuvent encore être améliorés.

L'application du Pacte scolaire — dit un autre membre — augmentera encore la charge des pensions.

Le nombre de membres du personnel enseignant de l'enseignement libre subsidié pouvant faire valoir leurs droits à une pension à charge du Trésor public augmentera en effet sans cesse.

Le Ministre, Adjoint aux Finances, déclare que, selon les estimations, la charge des pensions résultant de l'application du Pacte scolaire atteindra, dans dix ans, un montant d'environ 250 000 000 de francs.

\*  
\*\*

#### Présentation et structure du budget.

Le budget comprend quatre chapitres :

I. — Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires . . . . . F	5 943 217 000
II. — Pensions de guerre, dénommées « pensions de reconnaissance ».	4 269 213 000
III. — Subventions et dotations des différents régimes de pensions sociales . . . . . F	9 212 680 000
IV. — Pensions militaires provisoires, secours, etc. . . . . F	384 430 000

Un membre attire l'attention sur le fait que les crédits inscrits au chapitre III absorbent la majeure partie du budget, bien qu'ils ne concernent que le secteur privé.

Ces crédits sont-ils le reflet de décisions législatives ou sont-ils au contraire la conséquence de simples situations de fait ?

Il serait également intéressant, dit le même membre, d'obtenir un aperçu de l'évolution probable de ce poste.

En ce qui concerne le chapitre IV, le Ministre, Adjoint aux Finances, signale que ce chapitre se rapporte principalement :

— aux pensions payées par la Caisse des ouvriers de l'Etat, allouées sous forme de subsidie aux ouvriers de l'Etat qui y sont affiliés (88 millions);

- de sommen die ter beschikking van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers dienen te worden gesteld ten einde het hem mogelijk te maken, in uitvoering van artikel 101, 2° en 3°, van de wet van 4 augustus 1930 betreffende de gezinsvergoedingen voor loontrekkenden, de uitbetaling van deze vergoedingen aan de gepensioneerden en wezen van gewezen beambten te verzekeren (131 miljoen);
- alsmede de bij de wet van 14 maart 1960 door de Staat gewaarborgde koloniale pensioenen (119 miljoen).

Bovendien omvat dit hoofdstuk ook nog de bijdragen aan personen die op het juridisch vlak niet pensioengerechtigd zijn maar aan wie een speciaal pensioen is toegekend wegens de geleverde prestaties.

\*  
\*\*

Een lid maakt de commissie nog attent op artikel 111, 5°, a.

In dit artikel worden kredieten uitgetrokken met het oog op de toekenning van « bijzondere op naam van het Parlement verleende pensioenen ».

\*  
\*\*

Ter inlichting deelt de Minister, Adjunct voor Financiën, mede :

a) dat het hier gaat om zeven pensioenen, door het Parlement op naam verleend aan weduwen van personen die het land of hun medeburgers uitzonderlijke diensten hebben bewezen (zie Bijlage XV);

b) en dat de vier onder deze letter bedoelde renten door de Belgisch-Duitse instelling, als vermeld in de tekst van het artikel, zijn toegekend aan personen die tijdens hun deportatie in de oorlog 1914-1918 het slachtoffer werden van arbeidsongevallen.

De uitgaven voor de toepassing van de wet van 2 augustus 1962 betreffende de rust- en overlevingspensioenen komen niet voor op de begroting van Pensioenen.

In deze begroting is er evenmin sprake van de toelagen die de N.M.B.S. moeten toelaten het exploitatietekort te dekken dat het gevolg is van het feit dat aan haar gepensioneerden de voordelen van de Rijksambtenaren worden verleend.

Beide kredieten worden respectievelijk op de begroting van het Ministerie van Openbaar Ambt en op de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen uitgetrokken.

Op het eerste gezicht lijkt dit onverantwoord. Inderdaad de begroting van Pensioenen groepeerd — aldus een lid — normaal in één enkel stuk het geheel der kredieten betreffende de pensioenen.

In dit verband laat de Minister, Adjunct voor Financiën opmerken dat de tegenwaarde van de vermeerdering der pensioenen voortvloeiend uit de toepassing van de wet dd. 2 augustus 1962 betreffende de rust- en overlevingspensioenen voorzien werd voor 1963 in het provisioneel krediet van 2,7 miljard frank, uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt voor het dienstjaar 1963 tot dekking van de globale kosten in verband met de revalorisatie van het openbaar ambt.

De kredieten van de begroting van Pensioenen zullen verhoogd worden, rekening houdende met de werkelijke lasten ter gelegenheid van de aanpassing van de begroting voor 1963.

Als autonome instelling komen de pensioenlasten van het personeel van de N.M.B.S. niet op de begroting van Pensioenen.

\*  
\*\*

- aux sommes à mettre à la disposition de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, afin de lui permettre d'assurer le paiement d'allocations familiales aux pensionnés et aux enfants orphelins d'anciens agents, conformément à l'article 101, 2° et 3°, de la loi du 4 août 1930 sur les allocations familiales aux travailleurs salariés (131 millions);

- ainsi qu'aux pensions coloniales garanties par l'Etat par la loi du 14 mars 1960 (119 millions).

En outre, ce chapitre concerne également les rentes accordées à des personnes qui, juridiquement, ne peuvent pas prétendre à une pension mais auxquelles il a été alloué une pension spéciale en raison des prestations qui ont été fournies.

\*  
\*\*

Un membre attire encore l'attention de la Commission sur l'article 111, 5°, a.

Des crédits ont été prévus à cet article, en vue de l'octroi « de pensions spéciales accordées nominativement par le Parlement ».

\*  
\*\*

A titre d'information, le Ministre, Adjoint aux Finances, signale :

a) qu'il s'agit de sept pensions accordées nominativement par le Parlement à des veuves de personnes ayant rendu d'éminents services au pays ou à leurs concitoyens (voir Annexe XV);

b) et que les quatre rentes dont il s'agit au présent littera ont été allouées par l'organisme belgo-allemand mentionné au libellé de l'article, à des personnes victimes d'accidents du travail durant leur déportation pendant la guerre de 1914-1918.

Les dépenses résultant de l'application de la loi du 2 août 1962 relative aux pensions de retraite et de survie, ne figurent pas au budget des Pensions.

Dans ce budget, il n'est pas davantage question des subsides qui doivent permettre à la S.N.C.B. de couvrir le déficit d'exploitation résultant de l'octroi, à ses propres pensionnés, des avantages dont bénéficient les anciens agents de l'Etat.

Ces deux crédits sont inscrits respectivement au budget du Ministère de la Fonction publique et au budget du Ministère des Communications.

A première vue, cette procédure semble injustifiée. En effet, déclare un membre, le budget des Pensions réunit normalement en un seul document l'ensemble des crédits relatifs aux pensions.

M. le Ministre, Adjoint aux Finances, répond que la contrepartie de l'augmentation des pensions résultant de l'application de la loi du 2 août 1962 relative aux pensions de retraite et de survie a été prévue pour l'année 1963 sous forme d'un crédit provisionnel de 2,7 milliards de francs, inscrit au budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique pour l'exercice 1963, en vue de couvrir les frais globaux de la revalorisation de la fonction publique.

Les crédits du budget des Pensions seront augmentés lors de l'ajustement du budget pour 1963, compte tenu des charges réelles.

La S.N.C.B. étant un établissement autonome, la charge des pensions de son personnel ne figure pas au budget des Pensions.

\*  
\*\*

Volgens een lid zou de begroting aan klaarheid winnen indien niet alleen de uitgaven maar ook de inkomsten in de begroting worden vermeld.

Door inkomsten bedoelt het lid allerhande bijdragen zoals de door de Staatsambtenaren aan de Kas voor weduwen en wezen gestorte bijdragen.

De Minister, adjunct voor Financiën maakt er in dit verband de Commissie attent op dat alle uitgaven voorzien in de begroting van Pensioenen zonder tegenprestatie door de Schatkist worden gedragen, met uitzondering van enkele terugstortingen inzake rustpensioenen b.v. verricht door gemeenten en zelfstandige inrichtingen die een gedeelte van het rustpensioen moeten dragen en welke zijn voorzien in de Rijksmiddelenbegroting.

Wat meer bepaald de door de Staatsambtenaren gestorte bijdragen betreft, dient aangestipt te worden dat de inkomsten en uitgaven met betrekking tot het Fonds der overlevingspensioenen op de begroting voor Orde voorkomen daar, in beginsel, de last der uitgekeerde overlevingspensioenen door de personeelsdiensten zelf wordt gedragen.

Uw verslaggever meent dat inzake het pensioen der weduwen een hervorming noodzakelijk is. Deze kas is geen pensioenkas, maar een repartitiekas. De 6,5 % afhouding is derhalve dubbel zoveel als gevraagd wordt voor het arbeiderspensioen, weduwenpensioen inbegrepen.

### Hervorming van onze pensioenregeling.

#### a) Werkzaamheden van de Commissie « Vauthier » en de « Commissie der 33 ».

De voorbereidende studie van de omwerking van onze pensioenwetgeving werd opgedragen aan verschillende commissies.

Bepaalde verslagen zouden reeds ingediend zijn. Verschillende leden vragen dat de inhoud ervan aan de bevoegde parlementaire commissies zou worden medegedeeld.

Op dit verzoek kan volgens de Minister niet worden ingegaan. Heel wat onderhandelingen zijn nog aan gang. Een vroegtijdige publicatie van louter voorlopige conclusies stuit aldus op ernstige bezwaren.

Wat nu meer in het bijzonder de hervorming der pensioenen ten laste van de Openbare Schatkist betreft wijst de Minister erop dat de Commissie « Vauthier », die met de voorbereidende studie van deze hervorming werd belast, zijns inziens twee voorafgaande taken te vervullen heeft, met name :

1° indien mogelijk een codificatie van de bestaande wetgeving terzake opmaken;

2° met het onderzoek van de problemen die in de verschillende parlementaire wetsvoorstellen worden aangeraakt, een aanvang maken.

Ter inlichting wijst uw verslaggever erop dat hij langs de radio vernam dat in Nederland het Staatspensioen werd verhoogd met 32 % vermeerderd met een toelage. Bovendien dient vermeld dat het pensioen wordt berekend op basis van het laatste jaarloon. België komt met de wet van 2 augustus 1962 de perekwatie los te maken van de Staatsbarema's en te schoeien op een vast te stellen nationaal inkomen.

#### b) Toekenning van een minimumpensioen in alle sectoren.

Aan een dergelijk systeem zijn volgens verscheidene leden heel wat voordelen verbonden. In tegenstelling met onze pensioenregeling is het eenvoudig en vermindert als

Selon un membre, le budget gagnerait en précision si non seulement les dépenses mais également les recettes figuraient au budget.

Par recettes, le membre en question vise diverses cotisations, notamment les contributions versées à la Caisse des veuves et des orphelins par les agents de l'État.

A ce sujet, M. le Ministre attire l'attention de la Commission sur le fait que toutes les dépenses prévues au budget des Pensions sont supportées, sans contrepartie, par le Trésor, à part quelques remboursements de pensions de retraite, qui sont, par exemple, effectués par des communes et des organismes autonomes, lesquels ont à supporter une partie de la pension de retraite, et qui figurent au budget des Voies et Moyens.

En ce qui concerne plus particulièrement les cotisations versées par les agents de l'État, il est à noter que les dépenses et les recettes relatives au Fonds des pensions de retraite sont inscrites au budget pour Ordre, étant donné que la charge des pensions de survie est supportée, en principe, par les services du personnel mêmes.

Votre rapporteur estime qu'en ce qui concerne la pension des veuves une réforme s'impose. Cette caisse n'est pas une caisse de pensions, mais une caisse de répartition. La retenue de 6,5 % en sa faveur est dès lors égale au double de celle qui est exigée pour la pension des ouvriers, y compris la pension de veuve.

### Revision de notre régime de retraite.

#### a) Travaux de la Commission « Vauthier » et de la « Commission des 33 ».

L'étude préparatoire au remaniement de notre législation en matière de pensions a été confiée à diverses commissions.

Certains rapports auraient déjà été déposés. Divers membres demandent que le contenu en soit communiqué aux commissions parlementaires compétentes.

Selon le Ministre, il ne peut pas être acquiescé à cette demande. De nombreuses discussions sont encore en cours. Une publication prématurée de conclusions purement provisoires se heurte à de sérieuses objections.

En ce qui concerne plus particulièrement la réforme des pensions à charge du Trésor public, le Ministre déclare que la Commission « Vauthier », chargée de l'étude préparatoire à cette réforme, doit, à son avis, s'acquitter de deux tâches préalables, à savoir :

1° établir, si possible, une codification de la législation existante sur la matière;

2° commencer l'examen des problèmes évoqués dans les diverses propositions de loi parlementaires.

A titre d'information, votre rapporteur signale qu'il a appris par voie de la radio qu'aux Pays-Bas les pensions de l'État viennent d'être augmentées de 32 %, à quoi s'ajoute une allocation. En outre il est à observer que la pension est calculée sur la base du dernier salaire annuel. En Belgique, la loi du 2 août 1962 vient de disjoindre la péréquation des pensions des barèmes de l'État et de les rattacher à un revenu national à déterminer.

#### b) Octroi d'une pension minimum dans tous les secteurs.

Selon divers membres, ce système présente bien des avantages. Contrairement à notre régime des pensions, il est simple et, comme tel, réduit les frais d'administration.

dusdanig de administratieve kosten. Bovendien kan iedereen dank zij een dergelijk systeem aanspraak maken op een minimumpensioen, wat thans niet het geval is.

Een systeem van een minimumpensioen zoals dat in Noordse landen wordt toegepast laat tenslotte een *onmiddellijke uitkering* toe van een voorschot m.a.w. van een minimumpensioen, en dit in afwachting van de berekening van het definitieve pensioen.

Dergelijke methode wordt trouwens in België reeds toegepast voor de grensarbeiders. De andere categorieën gepensioneerd en echter dienen de behandeling van hun dossier af te wachten, en dit kan verschillende maanden en jaren in beslag nemen (zie verder). Weliswaar kan men in afwachting reeds een voorschot bekomen. Doch daartoe dient men zich tot de Openbare Onderstand te wenden. Volgens de leden brengt dergelijke formule op het psychologische vlak evenwel heel wat bezwaren met zich.

De veralgemening van dit principe — aldus de Minister, Adjunct voor Financiën — zou een achteruitgang betekenen in de openbare sector. Voor de particuliere sector zou zij zeer grondige studiën vergen, alsook een volledig nieuw financieel stelsel.

#### Pensioenen van de leden van het onderwijs.

Een lid maakt zijn beklag over de grote vertraging bij het opmaken van de definitieve pensioendossiers van de ambtenaren in het onderwijs. Het lid citeert in dit verband het geval van een gemeentelijk onderwijzer die reeds vier jaar wacht op zijn definitief dossier en op wie inmiddels een voorschotregeling wordt toegepast. Deze regeling, hoe vernuftig ook, is in strijd met de wet op de Rijkscomptabiliteit.

Volgens de Minister kan het bedrag voor een groot aantal pensioendossiers inderdaad nog niet definitief worden vastgesteld, omdat de koninklijke besluiten ter bekrachtiging van de weddeschalen die voor de berekening van het pensioen als basis hebben gediend, nog niet zijn bekendgemaakt.

Verder bezorgen de Departementen de inlichtingen, waar zij door het Bestuur der Pensioenen om verzocht worden, in vele gevallen met soms aanzienlijke vertraging.

Hierbij valt op te merken dat bedoelde pensioengerechtigden in de meeste gevallen voorschotten ontvangen waarvan het bedrag gelijk is aan de vermoedelijk te vervallen pensioentermijnen.

Op aandringen van verscheidene leden die allen dezelfde klachten tot uiting brengen belooft de Minister, Adjunct voor Financiën, terzake contact op te nemen met de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.

De Minister vraagt bovendien dat men hem de concrete gevallen ter kennis brengt. Het onderzoek ervan zal wellicht toelaten bepaalde oorzaken van die vertraging op te sporen en ze uit te schakelen.

Uw verslaggever meent dat, na de uitslag van een volledig onderzoek, de Commissie voor de Financiën van dit verslag op de hoogte zou moeten gesteld worden, alsmede van de voorgestelde verbeteringen welke voor de afhandeling der dossiers dienen te worden aangewend.

#### Het afhandelen der dossiers inzake ouderdomspensioenen en de laattijdige uitbetaling ervan.

Zoals reeds hierboven gezegd gaat de afhandeling der pensioendossiers dikwijls met veel vertraging gepaard.

Volgens verschillende leden geldt dit inzonderheid voor de dossiers van pensioenen van zelfstandigen, bedienden en gemengde loopbanen.

De Minister, Adjunct voor Financiën meent evenwel dat

Ce système permet, en outre, à chacun de prétendre à une pension minimum, ce qui n'est pas le cas actuellement.

Le système de la pension minimum, tel qu'il est appliqué dans les pays nordiques, permet enfin la *liquidation immédiate* d'une avance à peu près égale à la pension minimum, dans l'attente du calcul de la pension définitive.

Il est d'ailleurs à observer que cette méthode est déjà appliquée en Belgique dans le cas des travailleurs frontaliers. Les autres catégories de pensionnés doivent au contraire attendre l'examen de leur dossier, ce qui peut prendre plusieurs mois, voire des années (voir plus loin). Il est vrai qu'une avance peut être obtenue. Mais, à cette fin, il convient de s'adresser à l'Assistance publique. D'après les membres en question, cette formule présente cependant de nombreux inconvénients au point de vue psychologique.

Selon le Ministre, Adjoint aux Finances, la généralisation de ce principe constituerait un recul dans le secteur public. Pour le secteur privé, elle exigerait des études fort approfondies et un système financier entièrement nouveau.

#### Pensions des membres de l'enseignement.

Un autre membre se plaint du grand retard que subit l'établissement des dossiers définitifs de pension des fonctionnaires de l'enseignement. À titre d'exemple, il cite le cas d'un instituteur communal qui attend son dossier définitif depuis quatre ans et auquel on applique entretiens un régime d'avances. Malgré toute son ingéniosité, ce régime est contraire à la loi sur la comptabilité de l'État.

Pour un grand nombre de dossiers, en effet, il est impossible, selon le Ministre, d'établir définitivement le taux de la pension parce que les arrêtés royaux destinés à régulariser les barèmes des traitements ayant servi de base au calcul de la pension n'ont pas encore été publiés.

D'autre part, les Départements fournissent, dans bien des cas, avec des retards parfois considérables, les renseignements que demande l'Administration des Pensions.

Il est à observer que, dans la plupart des cas, les titulaires de ces pensions obtiennent des avances dont le montant est égal aux arrérages probables de la pension.

À la demande de plusieurs membres, qui formulent tous les mêmes réclamations, le Ministre, Adjoint aux Finances, promet de prendre contact à ce sujet avec le Ministre de l'Éducation nationale.

Le Ministre demande en outre qu'on lui fasse connaître les cas concrets. L'examen de ceux-ci permettra peut-être de découvrir certaines causes du retard signalé et de les éliminer.

Votre rapporteur estime qu'une fois connu le résultat d'un examen complet, la Commission des Finances devrait être informée du rapport en question ainsi que des améliorations proposées en matière de liquidation des dossiers.

#### Examen des dossiers de pensions de vieillesse et liquidation tardive de celles-ci.

Comme il est dit plus haut, l'examen des dossiers de pension subit souvent un grand retard.

Ceci vaut spécialement, selon divers membres, pour les dossiers de pensions des travailleurs indépendants, des employés et des personnes ayant eu une carrière mixte.

Le Ministre, Adjoint aux Finances, pense toutefois que

deze vertraging in een zekere mate voor uitleg vatbaar is. Ingevolge de onlangs aan onze pensioenwetgeving gebrachte wijzigingen is de Administratie inderdaad overstelpt geworden met dossiers die dienen herzien te worden.

Elke pensioenverbetering brengt nieuwe en strengere voorschriften mede. Dit verschaft de Administratie voor maanden bijkomend werk en brengt heel wat complicaties met zich. Men maakt de pensioenwetten steeds maar meer ingewikkeld.

\*\*

Overeenkomstig de wet van 3 april 1962 is men verplicht het bewijs te leveren van de beroepsloopbaan van de jaren die 1945 voorafgaan.

Het opmaken van de dossiers inzake de arbeiderspensioenen neemt — aldus een lid — thans meer tijd in beslag dan vroeger.

In verband hiermee laat de Minister opmerken dat het Bestuur terzake blijk geeft van veel begrip. Het ter uitvoering van onderhavige wet genomen koninklijk besluit van 4 april 1962 maakt een soepele interpretatie mogelijk. De termijn van tewerkstelling kan inderdaad, wat bepaalde perioden aangaat, door vermoedens worden geleverd (art. 3 van bovenbedoeld koninklijk besluit).

\*\*

Het gebeurt meermaals dat de pensioenen slechts in het midden of op het einde van de maand worden uitbetaald. Deze handelwijze verwekt grote ontstemming. Waarom de gepensioneerden langer doen wachten dan de ambtenaren?

Een lid dringt er derhalve op aan dat de pensioenen — wat trouwens normaal is — in het begin van de maand worden uitgekeerd.

Uw verslaggever hoopt dat op deze belangrijke vraag waarop reeds vroeger meermaals de aandacht is gevestigd spoedig een antwoord zal worden gegeven.

### Oorlogspensioenen.

#### a) Heraanpassing der oorlogspensioenen.

Een lid wijst erop dat deze kwestie reeds meer dan één jaar aanhangig is bij de opnieuw in het leven geroepen contactcommissie, bestaande uit vertegenwoordigers van de Regering enerzijds en afgevaardigden van de erkende patriotische oudstrijders-verenigingen anderzijds. In plaats van normaal 32 % te bedragen zou de Regering voornemens zijn de péréquation dezer weduwenpensioenen op 12 % terug te brengen en geen andere statutaire verbeteringen door te voeren.

Deze verhoging zou bovendien in drie jaarlijkse schijven van 4 % worden toegekend.

Indien dit waar is, zal dit ongetwijfeld grote ontevredenheid bij de betrokkenen teweeg brengen. Die ontevredenheid komt trouwens reeds tot uiting.

#### b) Militaire invaliditeitspensioenen.

De invaliden van de oorlog 1940-1945 verkeren in een minder gunstige positie dan de invaliden uit de eerste wereldoorlog.

Hetzelfde lid dringt er op aan dat aan deze ongelijke behandeling zo spoedig mogelijk een einde zou worden gemaakt.

Inderdaad, waarom geen zelfde vergoeding voor dezelfde invaliditeiten?

ce retard peut s'expliquer dans une certaine mesure. A la suite des modifications qui viennent d'être apportées à notre législation en matière de pensions, l'Administration s'est trouvée surchargée de dossiers à soumettre à révision.

Chaque amélioration du régime de retraite donne lieu à des prescriptions nouvelles et plus sévères, ce qui entraîne pour l'Administration de nombreux mois de travail supplémentaire et de multiples complications. Les lois sur les pensions deviennent de plus en plus compliquées.

\*\*

La loi du 3 avril 1962 impose l'obligation de justifier d'une carrière professionnelle pour les années antérieures à 1945.

De l'avis d'un membre, l'établissement des dossiers en matière de pensions d'ouvriers prend actuellement plus de temps que par le passé.

Le Ministre fait observer que l'Administration fait montre de largeur de vue en la matière. L'arrêté royal du 4 avril 1962, pris en exécution de la loi en question, permet une interprétation souple. En ce qui concerne certaines périodes, la preuve de l'occupation peut en effet être fournie par présomption (art. 3 de l'arrêté royal visé ci-dessus).

\*\*

Il arrive fréquemment que les pensions ne sont payées qu'au milieu ou à la fin du mois. C'est un procédé qui provoque un grand mécontentement. Pourquoi faire attendre les pensionnés plus longtemps que les fonctionnaires?

Un membre insiste dès lors pour que les pensions soient payées — comme c'est normal d'ailleurs — au début du mois.

Votre rapporteur espère une réponse rapide à cette question importante, constamment remise sur le tapis.

### Pensions de guerre.

#### a) Réadaptation des pensions de guerre.

Un membre signale que la commission de contact qui siège à nouveau et est composée, d'une part, de représentants du Gouvernement et, d'autre part, de délégués des associations patriotiques d'anciens combattants est saisie depuis plus d'un an de ce problème. Au lieu de fixer la péréquation au taux normal de 32 %, le Gouvernement se proposerait de limiter celle des pensions de veuve à 12 % et de ne réaliser aucune autre amélioration statutaire.

D'autre part, cette majoration serait accordée en trois tranches annuelles de 4 %.

Si ceci devait se révéler exact, un grand mécontentement se manifesterait sans doute parmi les intéressés. Ce mécontentement existe d'ailleurs déjà.

#### b) Pensions militaires d'invalidité.

Les invalides de la guerre 1940-1945 se trouvent dans une situation moins favorable que les invalides de la première guerre mondiale.

Le membre en question insiste pour que soit mis fin, le plus tôt possible, à ce traitement discriminatoire.

En effet, pourquoi les mêmes invalidités ne donneraient-elles pas droit à une indemnisation égale?



## c) Vergoedingspensioenen der burgerlijke oorlogsslachtoffers.

Door hetzelfde lid werd de aandacht getrokken op de onduidbare toestanden die heersen op het vlak van de vergoedingspensioenen der burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en van de oorlog 1940-1945 en inzonderheid van hun weduwen.

In vergelijking met de andere oorlogspensioenen, zijn deze vergoedingen wraakroepend klein.

\*  
\*\*

In zijn antwoord stipt de Minister aan dat met betrekking tot de oorlogspensioenen, zowel voor 1914-1918 als voor 1940-1945 de Regering heeft geoordeeld gedeeltelijk te moeten voldoen aan de eisen van de patriottische oudstrijders-verenigingen. Zij zal een wetsontwerp indienen dat voornamelijk ten doel heeft :

a) in driemaal 4 % d.i. in totaal 12 % het pensioen van de oorlogsweduwen te verhogen;

b) de pensioenen voor de ascendenten te verhogen;

c) wegens concentratieleed voordelen te verlenen die overeenstemmen met een invaliditeitspensioen van 10 % ten gunste van politieke gevangenen die het bijzonder hard te verduren hadden tijdens hun gevangenschap (een jaar deportatie, zes maanden Breendonk).

Ingevolge deze verschillende maatregelen komt jaarlijks een bijkomend bedrag van 178 miljoen ter beschikking van de personen die slachtoffer werden van hun vaderlandsliefde.

Een lid meent te weten dat de onderhandelingen dienaangaande nog niet zijn afgesloten. Geruchten doen inderdaad de ronde dat de verhoging van 12 % in twee maal 6 % zou worden toegekend. Gaarne zou hij hier meer over vernemen.

\*  
\*\*

Door een lid werd tenslotte opgemerkt dat de beslissingen inzake aanvragen tot het bekomen van een herstelvergoeding of van een verhoogde invaliditeitsvergoeding abnormaal lang uitblijven.

Hij vraagt dat de desbetreffende formaliteiten zouden vereenvoudigd worden.

Het mag niet zijn dat aan de betrokkenen bewijsstukken worden gevraagd, waarvan iedereen weet dat zij die onmogelijk kunnen bezitten of verschaffen.

\*  
\*\*

### Wet van 2 augustus 1962 betreffende de rust- en overlevingspensioenen.

Bij onderhavige wet werd het in artikel 5 van de wet van 2 augustus bepaalde beginsel van de automaticiteit van de schommeling van de pensioenbedragen ten gunste van het Rijkspersoneel gewijzigd.

In antwoord op de kritiek die hierop werd uitgebracht, laat de Minister, Adjunct voor Financiën, opmerken dat met de toepassing van hogervernoemd beginsel onmogelijk kon worden doorgedaan, en dit om de volgende redenen :

De toepassing van de bij de wet van 2 augustus 1955 voorziene automatische péréquation heeft veel toepassingsmoeilijkheden verwekt en aanleiding gegeven tot verwijten vanwege de syndikale groeperingen (1).

(1) Uw verslaggever meent echter dat de niet-toepassing ervan tot vóór juli 1962 heel wat protest heeft uitgelokt vanwege zekere syndicale en politieke groeperingen van gepensioneerden. Deze eisten inderdaad een eerlijke toepassing van de wet van 2 augustus 1955.

## c) Pensions de réparation des victimes civiles de la guerre.

Le même membre attire l'attention sur les situations inadmissibles existant dans le domaine des pensions de réparation des victimes civiles de la guerre 1914-1918 et de la guerre 1940-1945 et, en particulier, de leurs veuves.

Comparativement aux autres pensions de guerre, ces indemnités sont outrageusement réduites.

\*  
\*\*

Dans sa réponse, le Ministre signale qu'en ce qui concerne les pensions, tant de la guerre 1914-1918 que de celle de 1940-1945, le Gouvernement a estimé devoir donner partiellement satisfaction aux revendications des associations patriotiques d'anciens combattants. Il déposera un projet de loi tendant essentiellement à :

a) majorer globalement de 12 % la pension des veuves de guerre, et ceci en trois tranches de 4 %;

b) majorer les pensions en faveur des ascendants;

c) accorder pour cause de pathologie concentrationnaire des avantages répondant à une pension d'invalidité de 10 % en faveur des prisonniers politiques qui ont eu à souffrir particulièrement pendant leur emprisonnement (un an de déportation, six mois à Breendonk).

A la suite de ces diverses mesures, un montant supplémentaire de 178 millions par an sera mis progressivement à la disposition des personnes victimes de leurs agissements patriotiques.

Un membre croit savoir que les négociations sur ce point ne sont pas encore terminées. En effet, le bruit court que la majoration de 12 % serait accordée en deux tranches de 6 %. Il aimerait obtenir de plus amples renseignements à ce sujet.

\*  
\*\*

Enfin, un membre a observé que les décisions relatives aux demandes en vue de l'obtention d'une indemnité de réparation ou d'une majoration de l'indemnité d'invalidité subissent un retard anormalement long.

Il demande que les formalités en la matière soient simplifiées.

Les intéressés ne peuvent être invités à fournir des pièces justificatives qu'il leur serait impossible de posséder ou de produire.

\*  
\*\*

### Loi du 2 août 1962 relative aux pensions de retraite et de survie.

Cette loi a aménagé le principe de l'automaticité de la variation des pensions en faveur des agents de l'Etat, inscrit à l'article 5 de la loi du 2 août 1955.

Répondant aux critiques émises à ce sujet, le Ministre, Adjoint aux Finances, fait observer qu'il était impossible de maintenir l'application de ce principe pour les raisons suivantes :

L'application de la péréquation automatique prévue par la loi du 2 août 1955 a suscité de nombreuses difficultés d'application et de reproches de la part des groupements syndicaux (1).

(1) Votre rapporteur estime cependant que sa non-application avant juillet 1962 a provoqué de nombreuses protestations de la part de certains groupements syndicaux et politiques de pensionnés. Ceux-ci exigeaient en effet une application honnête de la loi du 2 août 1955.

Zekere besturen hebben moeilijkheden ondervonden bij het aanwerven van personeel, dat steeds meer gespecialiseerd moet zijn.

Die bezwaren gaven aanleiding tot de invoering van verschillende systemen zoals wijzigingen in graden, de toekenning van automatische bevorderingen, de instelling van « functionele » schalen, de toekenning van getrouwheidspremies. Al deze middelen hebben ongetwijfeld bijgedragen tot verbetering van de toestand van het personeel in actieve dienst, maar de gepensioneerden hebben er niet altijd door bekomen wat hun toekwam en dit ter oorzake van de aan de andere categorieën toegekende premies en toelagen.

Anderzijds wordt de toepassing van een automatische perekwatie, graad per graad, bemoeilijkt wanneer bepaalde graden zijn afgeschaft. Men moet gelijkwaardigheden trachten te vinden, die zoals elke approximatieve maatregel heel wat discussies kunnen uitlokken.

Bovendien hebben de geplande statutaire hervormingen de overeenstemming gewijzigd — of zullen deze wijzigen — die bestond tussen de activiteitsfuncties en de functies die aanleiding tot pensioen hebben gegeven door het afschaffen van sommige graden, door er nieuwe in te stellen, of door de voorwaarden tot toelating of aanwerving tot de behouden graden te wijzigen.

Deze onvermijdelijke evolutie van de structuur der openbare besturen is moeilijk met het principe van de, graad per graad, automatische toegepaste perekwatie zelf in overeenstemming te brengen aangezien de voortdurende aanpassing van de pensioenen aan de aan de personeelsleden in activiteit toegekende wedden, slechts zin heeft indien voor elke graad de toelatingsvoorwaarden en, in een algemene wijze, de werkvoorwaarden onveranderd zijn gebleven of indien ten minste in de toekomst een zekere stabiliteit te dien opzichte mag worden verwacht.

Bij gebrek aan deze voorwaarde en in ieder geval in een periode van omvorming der kaders en der benamingen die wij beleven, zou het nodig zijn, meer en meer een beroep te doen op de procedure voorzien bij artikel 7 van de wet van 2 augustus 1955 die het mogelijk maakt voor de afgeschafte functies fictieve bezoldigingen te bepalen, inzonderheid door op de afgeschafte functies een vermenigvuldigingscoëfficiënt *ex aequo et bono* toe te passen.

In dit verband is de oplossing die door § 2 van artikel 3 van de wet van 2 augustus 1962 wordt gegeven, eenvoudiger want zij heeft het voordeel slechts een enkele verhogingscoëfficiënt te vergen die, veeleer dan op speciale gevallen, op al de pensioenen van toepassing is.

*Nota van de verslaggever* : De kritiek slaat vooral op het feit dat overeenkomstig de wet van 2 augustus 1962 die tevens artikel 5 van de wet van 2 augustus 1955 afschaft, de revalorisatie der pensioenen slechts 3 % bedraagt tegen de 6,5 % ten voordele der loonbarema's (zie verslag van de heer Posson over de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken).

Nederland komt het tegenovergestelde te doen en neemt zelfs in uitgebreider vorm in zijn nieuwe pensioenwetgeving op datgene waaraan de wetgever thans verzaakt door het afschaffen van artikel 5 van de wet van 2 augustus 1955. De Staatspensioenen in Nederland worden met 32 % verhoogd, die dan nog worden aangevuld met een vergoeding. Voorts zal het pensioen berekend worden op het loon van het laatste jaar!

De organisaties der gepensioneerden, zelfs politieke partijen protesteerden tegen de niet-toepassing van artikel 5 van de wet van 2 augustus 1955.

Waarom wordt er niet in Benelux-verband gewerkt, coördinatie op sociaal gebied nagestreefd en dit vooral op gebied der pensioenen?

Certaines administrations ont éprouvé des difficultés dans le recrutement d'un personnel aux spécialisations accrues.

Ces inconvénients amenèrent l'instauration de divers systèmes, notamment des changements de grades, l'attribution de promotions automatiques, la création de barèmes « fonctionnels », l'attribution de primes de fidélité. Tous ces moyens ont sans doute contribué à améliorer la situation du personnel en activité de service, mais les pensionnés n'en ont pas toujours retiré ce qui leur était dû, à cause des primes et allocations allouées aux autres catégories.

D'autre part, l'application d'une péréquation automatique, grade par grade, est rendue plus difficile lorsque certains grades sont supprimés. On doit s'efforcer de trouver des équivalences qui malheureusement sont susceptibles, comme toute mesure approximative, de donner naissance à des discussions multiples.

En outre, les réformes statutaires projetées ont modifié ou modifieront la concordance existant entre les fonctions actives et les fonctions ayant donné lieu à des mises à la retraite par suite de la suppression de certains grades, la création de nouveaux grades ou la modification des conditions d'admission ou de recrutement aux grades maintenus.

Cette évolution inévitable de la structure des administrations publiques est difficilement compatible avec le principe même de la péréquation effectuée automatiquement, grade par grade, étant donné que l'adaptation constante des pensions aux traitements du personnel actif n'a de sens que pour autant que les conditions d'admission à chaque grade, et les conditions de travail en général, restent inchangées ou, du moins, qu'une certaine stabilité puisse être envisagée pour l'avenir en ce domaine.

A défaut de cette condition, et surtout pendant la période de transformation des cadres et des dénominations que nous traversons actuellement, il conviendrait de recourir de plus en plus à la procédure prévue par l'article 7 de la loi du 2 août 1955, lequel permet de prévoir des rémunérations fictives pour les fonctions supprimées, notamment en appliquant à ces fonctions un coefficient de multiplication *ex aequo et bono*.

A cet égard, la solution apportée par le § 2 de l'article 3 de la loi du 2 août 1962 est plus simple. En effet, elle présente l'avantage de ne requérir qu'un seul coefficient d'augmentation, applicable à toutes les pensions, plutôt qu'à des cas spéciaux.

*Note du rapporteur* : La critique porte surtout sur le fait qu'en vertu de la loi du 2 août 1962, qui supprime en même temps l'article 5 de la loi du 2 août 1955, la revalorisation des pensions n'atteint que 3 %, contre les 6,5 % au profit des barèmes des traitements (voir rapport de M. Posson sur le budget du Ministère de l'Intérieur).

Les Pays-Bas viennent de faire le contraire, et dans leur nouvelle législation sur les pensions, ils reprennent même, sous une forme plus large, la disposition que notre législateur vient d'abroger ici par la suppression de l'article 5 de la loi du 2 août 1955. Les pensions de l'Etat sont augmentées de 32 % aux Pays-Bas, à quoi s'ajoute encore une indemnité, et la pension sera calculée sur base du salaire de la dernière année!

Les groupements de pensionnés et même les partis politiques ont protesté contre la non-application de l'article 5 de la loi du 2 août 1955.

Pourquoi ne procède-t-on pas, dans le cadre de Benelux, à une coordination de la politique dans le domaine social, et notamment en matière de pensions?

Waarom wordt er niet gewerkt op basis van het verslag van 1953 van de Interdepartementale Syndikale Raad van advies, verslag dat handelt over de gehele hervorming van het pensioenstelsel van het Rijkspersoneel en van de andere agenten in overheidsdienst? Door uw verslaggever werd overigens een volledig voorstel ingediend geschoeid op dit verslag.

### De pensioenregeling der zelfstandigen.

Een lid wijst er op dat de schuldpost voor de Dienst einde 1961 zowat 6 770 miljoen bedroeg.

Aan de studie van het probleem van de financiering hebben verscheidene commissies hun werkzaamheden gewijd.

Het zou evenwel verkeerd zijn — aldus een lid — indien de sanering — die hoogst noodzakelijk is — ten nadele van de betrokkenen zou uitvallen. Dit pensioenregime voorziet immers nog niet in een levensminimum van de gepensioneerde zelfstandige.

### Militaire pensioenen.

In verband hiermee haalt een lid het geval aan van een weduwe van een gewezen beroepsmilitair die in zijn leven een dubbele bevordering genoot.

Indien deze persoon een normale bevordering gekregen had zou het pensioen van de weduwe — aldus een lid — hoger zijn geweest dan dit thans het geval is.

Volgens de Minister, Adjunct van Financiën, is het juist dat het overlevingspensioen van zekere weduwen van beroepsmilitairen dat berekend werd op grond van de wedde verbonden aan de laatste graad van de echtgenoot, kleiner is dan datgene dat ze zouden verkregen hebben indien de echtgenoot zijn laatste twee bevorderingen niet had bekomen.

In deze toestand verkeren een zeker aantal weduwen van eerste sergeant-majors van het leger ( $\pm 150$  gevallen).

Bij toepassing van artikel 4 van de wet van 2 augustus 1955, houdende péréquation van de rust- en overlevingspensioenen, worden de op 1 januari 1955 of later ingaande overlevingspensioenen die volgen op een vóór die datum ingegaan rustpensioen, vastgesteld op grond van de op 31 december 1954 van kracht zijnde beschikkingen, en worden voorts verhoogd tot beloop van de verhouding tot de maximawedden verbonden aan de laatste graad van betrokkene in het geldelijk statuut dat van kracht is op het ogenblik van de ingentreding van het pensioen en in dat welke van kracht was op 30 juni 1948.

#### Voorbeeld :

Weduwenpensioen van 'een eerste sergeant-majoor ingaand op 1 juni 1958.

Basiswedde : 21 600 frank.

Verhouding voorzien bij artikel 4 (zie hoger) :

$$\frac{82\,600}{27\,600} = 2,992.$$

Pensioen volgens de op 31 december 1954 geldende beschikkingen :

$$21\,600 \times 0,43 = 9\,288 \text{ frank.}$$

Pensioen op 1 juni 1958 :

$$9\,288 \times 2,992 = 27\,789 \text{ frank.}$$

Pourquoi ne s'inspire-t-on pas du rapport du Conseil inter-départemental de consultation syndicale de 1953, rapport traitant de la réforme complète du régime des pensions des agents de l'État et des autres services publics et qui a inspiré une proposition complète déposée par nous-même ?

### Le régime de retraite des travailleurs indépendants.

Un membre fait observer que l'article débiteur de l'Office s'élevait à environ 6 770 millions à la fin de 1961.

Diverses commissions ont consacré leurs travaux à l'étude du problème du financement.

Ce serait toutefois une erreur, selon un membre, si l'assainissement — qui est grandement nécessaire — devait se faire au détriment des intéressés. Ce régime de retraite ne prévoit d'ailleurs pas encore de minimum vital pour le travailleur indépendant pensionné.

### Pensions militaires.

À ce propos, un membre cite le cas d'une veuve d'un ancien militaire de carrière qui, de son vivant, avait bénéficié d'une double promotion.

Si ce militaire avait obtenu une promotion normale, la pension de la veuve aurait été — selon un membre — supérieure à ce qu'elle n'est actuellement.

Il est exact, selon le Ministre, Adjoint aux Finances, que la pension de survie dont bénéficient certaines veuves de militaires de carrière, calculée sur le traitement afférent au dernier grade du mari, est inférieure à celle qu'elles eussent obtenue si le mari n'avait pas bénéficié de ses deux dernières promotions.

Cette situation est celle d'un certain nombre de veuves de premiers sergents-majors de l'armée ( $\pm 150$  cas).

En application de l'article 4 de la loi du 2 août 1955 portant péréquation des pensions de retraite et de survie, les pensions de survie prenant cours au 1<sup>er</sup> janvier 1955 ou postérieurement et qui succèdent à une pension de retraite ayant pris cours avant cette date, sont établies sur la base des dispositions en vigueur au 31 décembre 1954 et sont majorées à concurrence du rapport existant entre les maximums de traitement afférents au dernier grade des intéressés respectivement dans les statuts pécuniaires en vigueur au moment de l'entrée en jouissance de la pension et dans celui en vigueur au 30 juin 1948.

#### Exemple :

Pension de veuve d'un premier sergent-major prenant cours le 1<sup>er</sup> juin 1958.

Traitement de base : 21 600 francs.

Rapport prévu à l'article 4 ci-dessus :

$$\frac{82\,600}{27\,600} = 2,992.$$

Pension suivant dispositions en vigueur au 31 décembre 1954 :

$$21\,600 \times 0,43 = 9\,288 \text{ francs.}$$

Pension au 1<sup>er</sup> juin 1958 :

$$9\,288 \times 2,992 = 27\,789 \text{ francs.}$$

Had de echtgenoot zijn twee laatste bevorderingen niet bekomen en zijn graad van *sergeant* behouden, dan zou het overlevingspensioen als volgt dienen berekend :

Basiswedde : 18 240 frank.

Verhouding voorzien bij artikel 4 (zie hoger) :

$$\frac{75\,400}{18\,240} = 4,133.$$

Pensioen volgens de beschikkingen van kracht op 31 december 1954 :

$$18\,240 \times 0,43 = 7\,843 \text{ frank.}$$

Pensioen op 1 juni 1958 :

$$7\,843 \times 4,133 = 32\,415 \text{ frank.}$$

De wet van 2 augustus 1955 heeft slechts verbetering aan dergelijke toestand gebracht wanneer het verlies voortvloeit uit de laatste bevordering. Aldus voorziet artikel 34, § 2 : « Wanneer de maandelijksse betalingen waarop een gepensioneerde zijn toepassing van deze wet aanspraak kan maken, lager zijn dan die welke hij zou genoten hebben, had hij *zijn laatste* bevordering niet bekomen, worden zij gebracht op het bedrag van deze laatste ».

Deze nauwkeurige en formele bepalingen laten de Administratie niet toe verder te gaan dan de laatste bevordering.

Van 1 juli 1962 af, en voor de op 30 juni 1962 lopende pensioenen, wordt het verschil, vastgesteld tussen de twee voormelde bedragen, lichtjes verminderd. Inderdaad, de coëfficiënt toepasselijk op het tweede pensioen bij toepassing van artikel 3 van de wet van 2 augustus 1962 is 0,860, wat het jaarbedrag van 32 415 op 27 786 frank terugbrengt. Het pensioen blijft desondanks betaald op basis van 32 415 frank krachtens artikel 34, 1°, van de wet van 2 augustus 1955.

Wat het eerste betreft, dit wordt van 27 789 frank tot 28 483 frank opgevoerd (coëfficiënt 1,025).

Voor de pensioenen die ingaan van 1 juli 1962, af, is een bijzondere samenloop van omstandigheden nodig tussen elementen die de berekening van de wedde en het pensioen bepalen (data van bevordering, dienstouderdom van de militair, datum van oppensioenstelling) opdat gelijkaardige toestand zich nog zou kunnen voordoen.

*A priori* mag men aannemen dat de wet van 2 augustus 1962 voor de nieuwe pensioenen aan deze afwijking een einde heeft gemaakt, voor zover het Rekenhof toelaat dat de in aanmerking te nemen verhouding, in het geval waarvan sprake, gevormd wordt door de maximumwedde in de schalen van toepassing op 1 januari 1951 verhoogd met 10 %, en deze van kracht op 30 juni 1948.

#### Slotbeschouwingen.

Tot besluit meent uw verslaggever dat inzake pensioenpolitiek meer coördinatie moet komen en dat de verworven rechten integraal dienen geëerbiedigd te worden.

Hij stelt vast dat de in titel V van de Eenheidswet voorziene verhoging van de ouderdomsgrens met vijf jaar nog steeds van kracht is; dat de Regering de afhouding van de 7 % voor hen die op de vroegere ouderdomsgrens met pensioen gaan, heeft afgeschaft; dat ook geen verhogingen meer worden geëist voor de bijdragen voor de Kas voor weduwen en wezen der Staatsagenten.

In het domein der oorlogspensioenen is dat der weduwen 32 % ten achter op die der militaire invaliden; voorts is slechts aan een beperkte categorie 8 % in juli 1960 toegekend.

Si le mari n'avait pas obtenu ses deux dernières promotions et avait conservé son grade de *sergent*, la pension de survie eût été calculée comme suit :

Traitement de base : 18 240 francs.

Rapport prévu à l'article 4 ci-dessus :

$$\frac{75\,400}{18\,240} = 4,133.$$

Pension suivant dispositions en vigueur au 31 décembre 1954 :

$$18\,240 \times 0,43 = 7\,843 \text{ francs.}$$

Pension au 1<sup>er</sup> juin 1958 :

$$7\,843 \times 4,133 = 32\,415 \text{ francs.}$$

La loi du 2 août 1955 n'a apporté un correctif à semblable situation que lorsque la défaveur résulte de la dernière promotion. L'article 34, § 2, prévoit ainsi que : « lorsque les arrérages mensuels que procurerait à un pensionné l'application de la présente loi sont inférieurs à ceux dont il aurait bénéficié s'il n'avait pas obtenu sa *dernière* promotion, ils sont portés au montant de ces derniers arrérages ».

Ces termes précis et formels ne permettent pas à l'Administration d'agir au-delà de la dernière promotion.

A partir du 1<sup>er</sup> juillet 1962 et pour les pensions en cours au 30 juin 1962, la différence constatée entre les deux taux mentionnés ci-devant est légèrement réduite. En effet, le coefficient applicable à la seconde pension, en application de l'article 3 de la loi du 2 août 1962, est de 0,860, ce qui ramène le taux de 32 415 à 27 786 francs. La pension reste néanmoins payée sur la base de 32 415 francs en vertu de l'article 34, 1°, de la loi du 2 août 1955.

Quant à la première, elle est portée de 27 789 à 28 483 francs (coefficient 1,025).

Pour les pensions prenant cours à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1962, il faudrait un concours de circonstances tout à fait particulières entre les éléments qui déterminent le calcul du traitement et de la pension (dates des promotions, ancienneté du militaire, date de mise à la pension), pour que pareille situation puisse encore se réaliser.

On peut considérer *a priori* que la loi du 2 août 1962 a mis fin à cette anomalie pour les nouvelles pensions, pour autant que la Cour des Comptes admette que le rapport à prendre en considération dans les cas de l'espèce soit constitué par le maximum du traitement dans les échelles en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 1951 majoré de 10 % et celui en vigueur au 30 juin 1948.

#### Considérations finales.

Votre rapporteur estime enfin qu'une plus grande coordination doit exister en matière de politique des pensions et que les droits acquis doivent être intégralement respectés.

Il constate que l'augmentation de cinq ans de la limite d'âge, prévue au titre V de la Loi unique, subsiste encore; que le Gouvernement a supprimé la retenue de 7 % pour les personnes à pensionner à l'ancienne limite d'âge; qu'aucune majoration des cotisations à la Caisse des veuves et orphelins des agents de l'Etat n'est plus exigée.

Dans le domaine des pensions de guerre, celles des veuves présentent un retard de 32 % sur celles des militaires invalides, et une catégorie limitée seulement s'est vu octroyer 8 % en juillet 1960.

Verder dient vastgesteld te worden dat ook de frontstreeprente voor de houders van een vuurkaart sedert 1918 slechts op het dubbel van hun waarde van vóór de oorlog 1940-1945 is blijven staan en die van hun weduwe op 1 maart, dus de helft minder.

In het gelijk brengen en verbeteren naar de voordeligste bepalingen van de statuten der militaire en burgerlijke corlogsinvaliden van 1914-1918 en 1940-1945, werd ondanks het bestaan van een speciale contactcommissie bestaande uit vertegenwoordigers van zekere oudstrijders en andere patriottische groeperingen, tot nog toe niet het minste resultaat bereikt.

In de pensioenen der burgerlijke oorlogsslachtoffers kwam eveneens geen verbetering ondanks de in het Parlement door de bevoegde Minister afgelegde beloften.

Dat alles wijst er op dat er meer coördinatie en verdelende rechtvaardigheid moet komen in de pensioenpolitiek.

Uw verslaggever heeft gemeend deze opsomming te moeten doen. Hij acht het eveneens tot zijn taak het belangrijk sociaal batig saldo van de pensioenpolitiek in het sociaal domein aan te stippen. Voor de pensioenen der arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeelieden is er inderdaad een onbetwistbare enorme verbetering.

Wij moeten voor de achtergebleven sectoren ten slotte de Regering het nodige vertrouwen en politiek krediet verlenen in de hoop dat zij dit krediet zal benutten om in de achtergebleven pensioenregimes de nodige verbeteringen te brengen.

Derhalve, en in deze voorwaarden, beveelt uw verslaggever die begroting ter goedkeuring aan.

\*  
\*\*

Het enig artikel en de gehele begroting werden eenparig aangenomen.

*De Verslaggever,*  
A. DE SWEEMER.

*De Voorzitter a.i.,*  
P. MEYERS.

Il est à constater en outre que les rentes de chevrons de front des Croix-de-feu ne s'élèvent, depuis 1948, qu'au double de leur valeur d'avant la guerre 1940-1945, et que celles de leurs veuves n'atteignent au 1<sup>er</sup> mars, que la moitié de ce montant.

Aucun progrès n'a été réalisé en vue de la mise sur un pied d'égalité et de l'amélioration, sur la base des dispositions les plus avantageuses, des statuts des invalides militaires et civils de la guerre 1914-1918 et 1940-1945, malgré l'existence d'une commission de contact spéciale, composée de représentants de certains groupements d'anciens combattants et de représentants d'autres groupements patriotiques.

Le niveau des pensions des victimes civiles de la guerre n'a également pas été relevé, en dépit des promesses faites au Parlement par le Ministre compétent.

Il ressort de ce qui précède qu'une coopération et une justice distributive plus grandes sont nécessaires en matière de politique des pensions.

Votre rapporteur a estimé devoir faire cette énumération, mais il croit devoir surtout mettre l'accent sur l'importance du solde créditeur que présente la politique des pensions dans le domaine social. Les pensions des travailleurs, employés, mineurs et marins ont en effet incontestablement été fortement améliorées.

Enfin, en ce qui concerne les secteurs en retard, nous devons faire confiance au Gouvernement et lui donner le crédit politique nécessaire, dans l'espoir qu'il s'en servira pour apporter les améliorations nécessaires aux régimes de retraite dont l'adaptation se fait attendre.

C'est pour ces motifs et sous ces conditions, que votre rapporteur vous recommande d'approuver ce budget.

\*  
\*\*

L'article unique et l'ensemble du budget sont adoptés à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*  
A. DE SWEEMER.

*Le Président a.i.,*  
P. MEYERS.

## BIJLAGEN.

## ANNEXES.

## BIJLAGE I.

## ANNEXE I.

Aantal pensioenen op 1 januari 1963.  
(Artikelen 101 tot 104 van de begroting.)

A. — Aantal Rijkspensioenen op 1 januari 1963 (art. 101 en 102 van de begroting):	
a) burgerlijke . . . . .	18 787
b) van het onderwijs . . . . .	22 160
c) militaire :	
1° anciënniteit . . . . .	25 561
2° invaliditeit, weduwen, ascendenten (vredestijd) . . . . .	4 820
d) aan geestelijken . . . . .	1 109
B. — Aantal ten laste van de Staat komende pensioenen die door de Werkliedenkas uitbetaald worden (art. 112 van de begroting) . . . . .	
	3 440
C. — Oorlog (op 31 december 1961) :	
a) oorlog 1914-1918 . . . . .	(1) 341 026
b) oorlog 1940-1945 . . . . .	(2) 113 721
c) vergoedingspensioenen van vreedstijd . . . . .	4 073

(1) Met inbegrip van 231 597 frontstreep- en gevangenschapsrenten en van 25 990 renten, in de nationale orden.

(2) Met inbegrip van 14 486 oudstrijders- en gevangenschapsrenten.

*Nota van de verslaggever.*

In de categorieën A, a, b, c, d en C, c, komt een door het Rijkspersoneel aan de Kas voor weduwen en wezen gestorte bijdrage voor van 6,5 %.

De oorlogspensioenen, waarvan het aantal rechthebbenden steeds vermindert, komen integraal ten laste van de Staatskas :

a) op grond van het principe van de « nationale erkentelijkheid » voor de militaire oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden;

b) op grond van het principe van de « nationale solidariteit » voor de burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden.

Nombre de pensions au 1<sup>er</sup> janvier 1963.  
(Articles 101 à 104 du budget.)

A. — Nombre de pensions de l'Etat au 1 <sup>er</sup> janvier 1963 (art. 101 et 102 du budget):	
a) civiles . . . . .	18 787
b) de l'enseignement . . . . .	22 160
c) militaires :	
1° anciennetés . . . . .	25 561
2° invalidité, veuves, ascendants (temps de paix) . . . . .	4 820
d) ecclésiastiques . . . . .	1 109
B. — Nombre de pensions à charge de l'Etat par la Caisse des ouvriers (art. 112 du budget) . . . . .	
	3 440
C. — Guerre (au 31 décembre 1961) :	
a) guerre 1914-1918 . . . . .	(1) 341 026
b) guerre 1940-1945 . . . . .	(2) 113 721
c) pensions de réparation du temps de paix . . . . .	4 073

(1) Y compris 231 597 rentes de chevrons et de captivité et de 25 990 rentes dans les ordres nationaux,

(2) Y compris 14 486 rentes de combattant et de captivité.

*Note du rapporteur.*

Pour les catégories A, a, b, c, d et C, c, est indiquée une cotisation de 6,5 % destinée à la Caisse des veuves et orphelins et qui est versée par les agents de l'Etat.

Les pensions de guerre, dont le nombre de bénéficiaires diminue constamment, sont octroyées entièrement à charge du Trésor :

a) en vertu du principe de la « reconnaissance nationale » pour les victimes militaires de la guerre et leurs ayants droit;

b) en vertu du principe de la « solidarité nationale » pour les victimes civiles de la guerre et leurs ayants droit.

## BIJLAGE II.

## ANNEXE II.

Hoeveel bedroeg, op 31 december 1962, het aantal rechthebbenden op een rust- en/of overlevingspensioen in de verschillende regelingen?

## Antwoord :

Het aantal gepensioneerden op 31 december 1962 bedroeg in de verschillende sectoren :

a) <i>Arbeiders :</i>	
Rustpensioen :	
Gezinnen . . . . .	92 100
Alleenstaanden . . . . .	93 336
Overlevingspensioen . . . . .	(1) 160 489
Weduwen, die een weduwenrentetoeslag genieten . . . . .	4 955
b) <i>Bedienden :</i>	
Rustpensioen :	
Gezinnen . . . . .	19 538
Alleenstaanden . . . . .	18 564
Overlevingspensioen . . . . .	(1) 34 412
Weduwen, die een weduwenrentetoeslag genieten . . . . .	3 775
c) <i>Zeeleden :</i>	
Rente :	
Gezinnen + Alleenstaanden . . . . .	(2) 1 542
Rustpensioen :	
Gezinnen + Alleenstaanden . . . . .	(3) 791
Overlevingspensioen . . . . .	742
	430 244
d) <i>Zelfstandigen :</i>	
Rustpensioen :	
Gezinnen . . . . .	39 795
Alleenstaanden . . . . .	43 843
Provisionele stortingen . . . . .	316
Overlevingspensioen . . . . .	45 862
Rust- + Overlevingspensioen . . . . .	9 096
e) <i>Vrijwillig verzekelden :</i>	
1. Nog onbepaalde :	
Rustpensioen :	
Gezinnen . . . . .	1 411
Alleenstaanden . . . . .	18 863
Overlevingspensioen . . . . .	2 838
2. Bepaalde :	
Ouderdomsrentetoeslag :	
Gezinnen . . . . .	1 202
Alleenstaanden . . . . .	23 703
f) <i>Gemengde of onvolledige loopbanen :</i>	
Die een rustpensioen genieten . . . . .	(4) 118 595
Die een samengevoegd Rust- + Overlevingspensioen genieten . . . . .	27 856
Die een overlevingspensioen genieten in verschillende sectoren . . . . .	10 912

(1) In deze cijfers zijn begrepen degenen die de samenvoeging van een rust- + overlevingspensioen genieten en in de sector « gemengde loopbanen » zijn opgenomen.

(2) Op 31 december 1961 : 1 523, waaronder 17 « gezinnen » en 1 506 « alleenstaanden ».

(3) Op 31 december 1961 : 690, waaronder 472 « gezinnen » en 218 « alleenstaanden ».

(4) Op 31 december 1961 : 106 670, waaronder 34 244 « gezinnen » en 72 426 « alleenstaanden ».

Quels sont les nombres de bénéficiaires au 31 décembre 1962 d'une pension de retraite et/ou d'une pension de survie dans les différents régimes ?

## Réponse.

Le nombre de pensionnés au 31 décembre 1962 s'établit comme suit dans les différents secteurs :

a) <i>Ouvriers :</i>	
Pension de retraite :	
Ménages . . . . .	92 100
Isolés . . . . .	93 336
Pension de survie . . . . .	(1) 160 489
Veuves bénéficiaires d'une majoration de rente de veuve . . . . .	
	4 955
b) <i>Employés :</i>	
Pension de retraite :	
Ménages . . . . .	19 538
Isolés . . . . .	18 564
Pension de survie . . . . .	(1) 34 412
Veuves bénéficiaires d'une majoration de rente de veuve . . . . .	
	3 775
c) <i>Marins :</i>	
Rente :	
Ménages + Isolés . . . . .	(2) 1 542
Pension de retraite :	
Ménages + Isolés . . . . .	(3) 791
Pension de survie . . . . .	742
	430 244
d) <i>Indépendants :</i>	
Pension de retraite :	
Ménages . . . . .	39 795
Isolés . . . . .	43 843
Verséments provisionnels . . . . .	316
Pension de survie . . . . .	45 862
Pension de Retraite + Survie . . . . .	9 096
e) <i>Assurés libres :</i>	
1. Indéterminés :	
Pension de retraite :	
Ménages . . . . .	1 411
Isolés . . . . .	18 863
Pension de survie . . . . .	2 838
2. Déterminés :	
Majoration de rente de vieillesse :	
Ménages . . . . .	1 202
Isolés . . . . .	23 703
f) <i>Carrières mixtes ou incomplètes :</i>	
Bénéficiaires d'une pension de retraite . . . . .	(4) 118 595
Bénéficiaires d'un cumul Retraite + Survie . . . . .	27 856
Bénéficiaires d'une pension de survie dans plusieurs secteurs . . . . .	
	10 912

(1) Dans ces montants sont compris les nombres de bénéficiaires d'un cumul retraite + survie qui sont repris dans le secteur « carrières mixtes ».

(2) Au 31 décembre 1961 : 1 523, dont 17 « ménages » et 1 506 « isolés ».

(3) Au 31 décembre 1961 : 690, dont 472 « ménages » et 218 « isolés ».

(4) Au 31 décembre 1961 : 106 670, dont 34 244 « ménages » et 72 426 « isolés ».

## BIJLAGE III.

## ANNEXE III.

## I. — Aantal begunstigden op 31 december 1962 van een pensioen door het N.P.M. toegekend ten titel van de speciale wetgeving voor mijnwerkers.

(Voorlopige toestand.)

1. <i>Rustpensioenen</i> :	
Gehuwden bovengrond ... ..	6 250
Gehuwden ondergrond ... ..	22 100
	28 350
Ongehuwden, weduwnaars, enz., bovengrond ... ..	2 900
Ongehuwden, weduwnaars, enz., ondergrond ... ..	7 550
	10 450
	38 800
2. <i>Invalideitpensioenen</i> :	
Gehuwden bovengrond ... ..	5 200
Gehuwden ondergrond ... ..	30 950
	36 150
Ongehuwden, weduwnaars, enz., bovengrond ... ..	1 950
Ongehuwden, weduwnaars, enz., ondergrond ... ..	6 300
	8 250
	44 400
3. <i>Overlevingspensioenen</i> ... ..	45 050
	45 050
Totaal ... ..	128 250

## II. — Evolutie van de kredieten ingeschreven op de begroting van Pensioenen ten gunste van de speciale wetgeving voor mijnwerkers.

(In miljoenen frank.)

Basis: Huidige beschikkingen en pensioenbedragen.

## I. — Nombre de bénéficiaires, au 31 décembre 1962, d'une pension allouée par le F.N.R.O.M. au titre de la législation spéciale des ouvriers mineurs.

(Situation provisoire.)

1. <i>Pensions de retraite</i> :	
Mariés surface ... ..	6 250
Mariés fond . ... ..	22 100
	28 350
Célibataires, veufs, etc., surface ... ..	2 900
Célibataires, veufs, etc., fond ... ..	7 550
	10 450
	38 800
2. <i>Pensions d'invalidité</i> :	
Mariés surface ... ..	5 200
Mariés fond . ... ..	30 950
	36 150
Célibataires, veufs, etc., surface ... ..	1 950
Célibataires, veufs, etc., fond ... ..	6 300
	8 250
	44 400
3. <i>Pensions de survie</i> ... ..	45 050
	45 050
Total ... ..	128 250

## II. — Evolution des crédits inscrits au budget des Pensioenen en faveur de la législation spéciale des ouvriers mineurs.

(En millions de francs.)

Base: Dispositions et taux de pension actuels.

Jaar — Année	Wettelijke toelage rust- en weduwen- pensioenen — Subvention légale pensions de retraite et de veuve Art. 107-1	Toelage aanvullende lasten Regeringsverklaring 2.V.1961 — Subvention charges supplémentaires Déclaration gouvernementale 2.V.1961 Art. 107-2	Tegemoetkoming invaliditeitspensioenen — Intervention pensions d'invalidité Art. 107-3	Rijks- bijdrage Renten — Contribution de l'Etat Rentes Art. 107-4	Totaal — Total
1961 (real.) ... ..	2 062,2	—	1 136,8 <sup>(1)</sup>	50,3	3 249,3
1962 (real.) ... ..	2 118,9	350,0	2 269,2 <sup>(2)</sup>	53,3	4 791,4
1963 (kredieten — crédits) ... ..	2 230,0	400,0	2 435,0 <sup>(2)</sup>	58,3	5 123,3
1964 (vooruitzichten — prévisions) ... ..	2 288,1	400,0	2 550,0 <sup>(2)</sup>	60,0	5 298,1
1965 (vooruitzichten — prévisions) ... ..	2 346,2	400,0	2 665,0 <sup>(2)</sup>	62,0	5 473,2
1966 (vooruitzichten — prévisions) ... ..	2 404,3	400,0	2 740,0 <sup>(2)</sup>	64,0	5 608,3
1967 (vooruitzichten — prévisions) ... ..	2 462,5	400,0	2 675,0	66,0	5 603,5
1968 (vooruitzichten — prévisions) ... ..	2 520,6	400,0	2 750,0	68,0	5 738,6
1969 (vooruitzichten — prévisions) ... ..	2 578,7	400,0	2 825,0	70,0	5 873,7
1970 (vooruitzichten — prévisions) ... ..	2 636,8	400,0	2 900,0	72,0	6 008,8
1971 (vooruitzichten — prévisions) ... ..	2 694,9	400,0	2 975,0	74,0	6 143,9
1972 (vooruitzichten — prévisions) ... ..	2 753,0	400,0	3 050,0	76,0	6 279,0

(1) Rekening houdende met het voorschot van 700 miljoen toegestaan door de ouderdomsverzekering aan de verzekering tegen invaliditeit (art. 64, wet van 14 februari 1961).

(2) Rekening houdende met de terugbetaling, ten laste van de Staat, van een vijfde van het bovenvermeld voorschot van 700 miljoen.

(1) Compte tenu de l'avance de 700 millions consentie par l'assurance vieillesse à l'assurance invalidité (art. 64, loi du 14 février 1961).

(2) Compte tenu du remboursement à charge de l'Etat d'un cinquième de l'avance précitée de 700 millions.



## BIJLAGE IV.

## ANNEXE IV.

## PENSIOENEN DER MIJNWERKERS.

## Begrotingsartikelen.

## Art. 107.

107-1. Jaarlijkse toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers bestemd voor de financiering van de rust- en overlevingspensioenregeling der mijnwerkers en ermede gelijkgestelden.

Toelage voorzien bij artikel 2, § 9, van de wet van 28 april 1958.

107-2. Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers bestemd om de aanvullende lasten te dekken voortvloeiend uit de toepassing van de Regeringsverklaring van 2 mei 1961 inzake rust- en overlevingspensioen der mijnwerkers en ermede gelijkgestelden.

Vermits de sector rustpensioenen van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers niet in staat was, vanaf 1962 de aanvullende lasten te dragen, voortvloeiende uit de toepassing van de Regeringsverklaring van 2 mei 1961 inzake rust- en overlevingspensioen der mijnwerkers en ermede gelijkgestelden, en die op 400 000 000 frank per dienstjaar zijn geraamd, dient een toelage van dat bedrag voorzien te worden teneinde deze lasten te dekken.

107-3. Tegemoetkoming van het Rijk wat de invaliditeitspensioenen betreft, in de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de besluitwet van 25 februari 1947 tot samenvoeging en wijziging der wetten betreffende het pensioenstelsel der mijnwerkers en ermede gelijkgestelden, enz.

Deze tegemoetkoming wordt geregeld bij artikel 37 van de besluitwet van 25 februari 1947 gewijzigd bij het eerste artikel van het koninklijk besluit van 16 maart 1961 (*Belgisch Staatsblad* van 24 maart 1961).

107-4. Rijksbijdrage in de vestiging der ouderdomsrenten en der weduwerrenten der mijnwerkers en ermede gelijkgestelden.

Bij toepassing van artikel 34 van de besluitwet van 25 februari 1947 tot samenvoeging en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel voor de mijnwerkers en de ermede gelijkgestelden, enz., kan de Rijksbijdrage voor 1963 geschat worden op 40 000 000 frank voor de renten en toeslagen uitbetaald door het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers en op 18 300 000 frank voor de renten en toeslagen uitbetaald door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

## PENSIONS DES OUVRIERS MINEURS.

## Articles budgétaires.

## Art. 107.

107-1. Subvention annuelle au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs destinée au financement du régime de pension de retraite et de survie des ouvriers mineurs et assimilés.

Subvention prévue à l'article 2, § 9, de la loi du 28 avril 1958.

107-2. Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs destinée à couvrir les charges supplémentaires résultant de l'application de la déclaration gouvernementale du 2 mai 1961 en matière de pension de retraite et de survie des ouvriers mineurs et assimilés.

La section des pensions de retraite du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs n'étant pas en mesure de supporter, à partir de 1962, les charges supplémentaires résultant de l'application en matière de pension de retraite et de survie des ouvriers mineurs et assimilés de la déclaration gouvernementale du 2 mai 1961 et qui sont estimées à 400 000 000 de francs par exercice, une subvention de ce montant doit être prévue afin de couvrir ces charges.

107-3. Intervention de l'Etat dans les dépenses résultant, en matière de pensions d'invalidité, de l'application de l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés, etc.

Cette intervention est réglée par l'article 37 de l'arrêté-loi du 25 février 1947 modifié par l'article premier de l'arrêté royal du 16 mars 1961 (*Moniteur belge* du 24 mars 1961).

107-4. Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse et des rentes de veuve des ouvriers mineurs et assimilés.

En application de l'article 34 de l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés, etc., la contribution de l'Etat pour 1963 peut être estimée à 40 000 000 de francs pour les rentes et compléments servis par le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et à 18 300 000 francs pour les rentes et compléments servis par la Caisse générale d'Epargne et de Retraite.

## BIJLAGE V.

## ANNEXE V.

## Toestand op 1 maart 1963 van de aanvragen om uitkeringen (rust en overleving).

1. De toestand, wat de pensioenregeling der arbeiders betreft (uitsluitende tewerkstelling als arbeider) is bevredigend.

Zodra de dossiers samengesteld zijn, worden de inlichtingen betreffende de loopbaan gevraagd en er wordt onmiddellijk tot het onderzoek van de aanvraag overgegaan bij de ontvangst van de inlichtingen. De achterstand hangt niet af van de dienst, maar wel, in algemene regel, van de belanghebbenden op wier rekening de stortingen vroeger niet werden verricht en die derhalve atesten moeten inzamelen om hun tewerkstelling als arbeider(ster) te bewijzen.

Wat de overlevingspensioenen betreft, dient opgemerkt te worden dat de aanvragen die ingediend worden binnen een termijn van zes maanden te rekenen vanaf de datum van overlijden, terugwerkende kracht hebben tot de eerste van de maand volgend op die datum.

Op 1 maart 1963 bleven er nog 3 112 aanvragen om rustpensioen, ingaande vóór 1 maart 1963, te onderzoeken; voor ongeveer 1 500 van die aanvragen wordt een voorlopig pensioen uitgekeerd.

Op dezelfde datum moest eveneens beslist worden over 1 504 aanvragen om overlevingspensioen die ingaan vóór 1 maart 1963.

Op 1 maart 1963, waren eveneens 6 251 aanvragen om rustpensioen, ingediend in België, in onderzoek; die aanvragen zijn, naargelang hun ingangsdatum, ingedeeld als volgt :

Datum	Aantal
1 maart 1963 ... ..	773
1 april ... ..	979
1 mei ... ..	916
1 juni ... ..	923
1 juli ... ..	879
1 augustus ... ..	886
1 september ... ..	607
1 oktober ... ..	223
1 november ... ..	65

Er zijn bovendien ongeveer 4 000 van de 7 546 ontvangen aanvragen, voor welke het dossier samengesteld wordt en waarvan de ingangsdatum normaal veel later valt, indien de belanghebbenden gebruik gemaakt hebben van de mogelijkheid die hun geboden wordt door het koninklijk besluit van 13 augustus 1962 om hun aanvraag in te dienen vanaf de achtste maand (in plaats van de vierde) vóór die van hun 65<sup>e</sup> (60<sup>e</sup>) verjaardag.

Dank zij de inspanningen van de ambtenaren en beambten van de Dienst voor ouderdomspensioenen en inzonderheid de supplementaire prestaties die zij verrichten, konden in februari 5 739 mandaten tot betaling van een rustpensioen aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen overgemaakt worden.

Er dient onderstreept dat bedoeld aantal :

647 pensioenen ingaande op 1 maart 1963;  
554 pensioenen ingaande op 1 april 1963;  
841 pensioenen ingaande op 1 mei 1963 of later omvat.

Deze uitslagen tonen aan dat bedoelde dienst goed op weg is om aan het koninklijk besluit van 13 augustus 1962 zijn volledige uitwerking te geven, opdat de rustpensioenen op de datum van de eerste vervaldag zouden betaald worden.

2. De dienst voor gemengde loopbanen heeft zijn bevoegdheid zien uitbreiden tot al de gemengde loopbanen, zowel voor de rust- als de overlevingspensioenen. In 1962 heeft deze dienst 28 000 aanvragen ontvangen of een vermeerdering met 50 % t.o.v. 1961.

Het organiek kader van die dienst heeft het voorwerp uitgemaakt van een koninklijk besluit van 19 december 1962 en de dienst beschikt thans nagenoeg over het personeel dat hem toekomt.

Hierna volgen enkele gegevens die het mogelijk maken de evolutie van de opslorping van de achterstand van de Dienst voor gemengde loopbanen te beoordelen.

Ontvangen per maand	Afgehandeld per maand
September 1962 ... ..	2 805
Oktober 1962 ... ..	3 236
November 1962 ... ..	2 982
December 1962 ... ..	4 007
Januari 1963 ... ..	2 583
Februari 1963 ... ..	2 993

Renseignements relatifs à la situation, au 1<sup>er</sup> mars 1963, des demandes de prestations (retraite et survie).

1. La situation en ce qui concerne le régime des pensions des ouvriers (occupation uniquement en qualité d'ouvrier) est satisfaisante.

Dès que les dossiers sont constitués, les renseignements au sujet de la carrière sont demandés, et il est procédé immédiatement à l'instruction de la demande dès la réception des renseignements. Les retards ne sont pas dus au service mais en règle générale aux intéressés aux comptes desquels les versements n'ont pas été effectués dans le passé et qui doivent dès lors recueillir des attestations certifiant leur occupation comme ouvrier(e).

En ce qui concerne les pensions de survie, il faut noter que les demandes introduites dans le délai de six mois à compter de la date du décès rétroagissent au 1<sup>er</sup> du mois qui suit cette date.

À la date du 1<sup>er</sup> mars 1963 il restait à instruire 3 112 demandes de pension de retraite prenant cours avant le 1<sup>er</sup> mars 1963; pour environ 1 500 de ces demandes une pension provisoire est en cours de paiement.

À la même date, il devait également être statué sur 1 504 demandes de pension de survie prenant cours avant le 1<sup>er</sup> mars 1963.

Toujours, à la date du 1<sup>er</sup> mars 1963, il y avait en cours d'instruction 6 251 demandes de pension de retraite introduites en Belgique, qui se répartissent comme suit d'après leur date de prise de cours :

Dates	Nombre
1 <sup>er</sup> mars 1963 ... ..	773
1 <sup>er</sup> avril ... ..	979
1 <sup>er</sup> mai ... ..	916
1 <sup>er</sup> juin ... ..	923
1 <sup>er</sup> juillet ... ..	879
1 <sup>er</sup> août ... ..	886
1 <sup>er</sup> septembre ... ..	607
1 <sup>er</sup> octobre ... ..	223
1 <sup>er</sup> novembre ... ..	65

En plus, il y a quelque 4 000 demandes sur les 7 546 reçues en février 1963 pour lesquelles le dossier est en cours de constitution et dont la prise de cours est normalement encore éloignée, si les intéressés ont profité de la possibilité que leur offre l'arrêté royal du 13 août 1962 d'introduire leur demande dès le huitième mois (au lieu du quatrième) avant celui de leur 65<sup>e</sup> (60<sup>e</sup>) anniversaire.

Grâce aux efforts déployés par les fonctionnaires et agents du Service des pensions de vieillesse et notamment aux prestations supplémentaires qu'ils accomplissent, 5 739 mandats de paiements d'une pension de retraite ont été adressés en février à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie.

On doit souligner que parmi ce nombre, il y a :

647 pensions prenant cours le 1<sup>er</sup> mars 1963;  
554 pensions prenant cours le 1<sup>er</sup> avril 1963;  
841 pensions prenant cours le 1<sup>er</sup> mai 1963 ou ultérieurement.

Ces résultats démontrent que ce service est en bonne voie pour donner ses pleins effets à l'arrêté royal du 13 août 1962 afin que les pensions de retraite soient payées à la date de leur première échéance.

2. Le Service des carrières mixtes a vu s'élargir sa compétence à toutes les carrières mixtes tant en retraite qu'en survie. Le nombre de demandes qui lui sont parvenues en 1962 s'élève à 28 000, soit une augmentation de 50 % par rapport à 1961.

Le cadre organique de ce service a fait l'objet d'un arrêté royal du 19 décembre 1962 et le service dispose actuellement à peu près du personnel qui lui revient.

Ci-après quelques éléments qui permettent d'apprécier l'évolution de la résorption de l'arriéré au Service des carrières mixtes.

Entrées mensuelles	Sorties mensuelles
September 1962 ... ..	2 805
Octobre 1962 ... ..	3 236
November 1962 ... ..	2 982
Décembre 1962 ... ..	4 007
Janvier 1963 ... ..	2 583
Février 1963 ... ..	2 993

De totale voorraad van de bij die dienst in onderzoek zijnde aanvragen bedroeg 12 418 op 28 februari 1963 hetzij, met betrekking tot de toestand op 31 december 1962, een vermindering met 1 664.

Het is voor die Dienst niet mogelijk geweest de indeling van die aanvragen naargelang van de ingangsdatum van het pensioen op te geven. Het aantal aanvragen die in onderzoek zijn en die vóór 1 maart 1963 ingaan, mag geschat worden op ongeveer 6 000.

De Dienst doet een bijzondere inspanning om de achterstand bij het onderzoek van die aanvragen in te lopen.

3. Wat de *Nationale Kas voor bediendenpensioenen* betreft, is de toestand de volgende:

Op 31 december 1962 bedroeg de voorraad in onderzoek zijnde aanvragen 6 333.

Hierna enkele gegevens omtrent de evolutie van de toestand:

	Ontvangen.	Afgehandeld.
Januari 1963 ... ..	1 053	1 791
Februari 1963 ... ..	1 702	2 159
	<u>2 755</u>	<u>3 950</u>

Op 1 maart 1963 bedroeg het aantal aanvragen waarvan de ingangsdatum van het pensioen 1 maart 1963 voorafgaat, 2 393, of 1 461 aanvragen om rustpensioen en 932 aanvragen om overlevingspensioen.

Met betrekking tot 31 december 1962 is de voorraad aanvragen die in onderzoek zijn met 1 195 verminderd. Op 1 maart 1963 bedraagt die voorraad 5 138. De stijging van de voorraad t.o.v. dezelfde datum in 1962, is te wijten aan het feit dat de aanvragen, krachtens het koninklijk besluit van 13 augustus 1962, mogen ingediend worden vanaf de achtste maand (in plaats van de vierde) vóór de 65° (60°) verjaardag.

## BIJLAGE VI.

### Toelagen te verlenen bij toepassing van de organieke wetten.

(In miljoenen frank.)

Artikel van de begroting voor Pensioenen — Article du budget des Pensions	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973
Art. 105-1 (arbeiders — <i>ouvriers</i> ) ... ..	2 250	2 500	2 750	2 750	2 750	2 750	2 750	2 750	2 750	2 750
Art. 105-2 (vrijwillig-verzekerden — <i>assurés libres</i> ) <sup>(1)</sup> .. .. .	400	400	400	400	400	400	400	400	400	400
Art. 105-3 (bedienden — <i>employés</i> ) ... ..	398	409	430	441	453	475	486	498	522	534
Art. 105-4 (Rijksbijdrage — <i>contribution de l'Etat</i> ) ... .. .	283	298	314	330	345	360	375	391	406	422
Art. 105-4 (algemene regeling — <i>régime général</i> ) .. .. .	188	199	210	221	231	241	251	262	272	282
Art. 105-4 (bedienden — <i>employés</i> ) ... ..	95	99	104	109	114	119	124	129	134	140
Art. 114 (zeelieden — <i>marins</i> ) <sup>(2)</sup> ... ..	21	21	22	22	23	23	24	24	25	25
Art. 115 (zeelieden — <i>marins</i> ) . ... ..	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1

(1) Daarin niet begrepen de constante annuïteit bedoeld bij artikel 28, 2°, van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden, waarvan het bedrag thans niet kan bepaald worden.

(2) Geen rekening houdend met de eventuele weerslag van het wetsontwerp tot wijziging van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

Le stock total des dossiers en instance à ce Service au 28 février 1963 était de 12 418, soit une diminution de 1 664 par rapport à la situation au 31 décembre 1962.

Il n'a pas été possible à ce Service de donner la ventilation des demandes d'après la date de prise de cours de la pension. On peut estimer toutefois que le nombre de demandes en instance dont la date de prise de cours est antérieure au 1<sup>er</sup> mars 1963, s'élève à environ 6 000.

L'effort du Service se porte spécialement sur la résorption du retard dans l'examen de ces demandes.

3. En ce qui concerne la *Caisse nationale des pensions pour employés* la situation est la suivante:

Au 31 décembre 1962, le stock des demandes à l'examen s'élevait à 6 333.

Ci-après quelques éléments concernant l'évolution de la situation:

	Entrées.	Sorties.
Janvier 1963 ... ..	1 053	1 791
Février 1963 ... ..	1 702	2 159
	<u>2 755</u>	<u>3 950</u>

A la date du 1<sup>er</sup> mars 1963, le nombre de demandes dont la date de prise de cours de la pension se situe avant le 1<sup>er</sup> mars 1963 s'élève à 2 393, soit 1 461 demandes de pension de retraite et 932 demandes de pension de survie.

Par rapport au 31 décembre 1962 le stock des demandes en instance a diminué de 1 195. Il s'élève au 1<sup>er</sup> mars 1963 à 5 138. L'augmentation du stock par rapport à la même date en 1962 est due au fait que l'arrêté royal du 13 août 1962 permet l'introduction des demandes dès le huitième mois (au lieu du quatrième) précédant le 65° (60°) anniversaire.

## ANNEXE VI.

### Subventions à accorder en application des lois organiques.

(En millions de francs.)

(1) Non compris l'annuïte constante prévue à l'article 28, 2°, de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres, dont le montant ne peut être déterminé actuellement.

(2) Compte non tenu de l'incidence éventuelle du projet de loi modifiant l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

## BIJLAGE VII.

## ANNEXE VII.

## Ontvangsten en uitgaven van het Fonds voor weduwen en wezen van het Rijkspersoneel.

Jaar.	Ontvangsten.	Uitgaven.	Verschil.
1956 .....	1 193 530 671	1 443 573 542	—250 042 871
1957 .....	1 129 673 375	1 458 977 252	—329 303 877
1958 .....	1 309 312 744	1 580 348 186	—271 035 442
1959 .....	1 320 222 110	1 690 197 228	—369 975 118
1960 .....	1 651 375 760	1 714 869 856	— 63 494 090
1961 .....	1 818 958 814	1 800 374 998	+ 18 583 816
1962 .....	1 894 226 358 <sup>(1)</sup>	1 849 018 061 <sup>(1)</sup>	+ 45 208 297 <sup>(1)</sup>

(1) Voorlopige cijfers.

*Nota van de verslaggever.*

Theoretisch betalen de Staatsagenten voor de Kas voor weduwen en wezen evenwel een bedrag van 6,5 % dat dubbel zo hoog is als de afhouding in de sector der arbeiderspensioenen, waaronder ook het pensioen der weduwen begrepen is.

Tot nog toe nam iedereen aan dat het Staatspensioen een « uitgesteld loon » is.

Dan zijn die 6,5 % voor de weduwenkas te veel, gezien de Staat voor niets in die repartietiekas nog wil tussenkomen en er zelfs een boni is.

In dit domein moet hervorming komen en dit in de breedst sociale zin zoals in de sector der sociale pensioenen. Gezien de Staatsagenten nu reeds 6,5 % bijdragen ware het veel eerlijker deze bijdrage te beschouwen als een volledige pensioenstorting, zoals dit het geval is voor hun lotgenoten van de privé-sector, temeer daar deze bijdrage dubbel zo hoog is als deze van laatsgenoemde categorie arbeiders.

Wij herhalen hier slechts wat wij in vorige verslagen reeds betoogden.

## Recettes et dépenses de la Caisse des veuves et orphelins des agents de l'Etat.

Année.	Recettes.	Dépenses.	Différence.
1956 .....	1 193 530 671	1 443 573 542	—250 042 871
1957 .....	1 129 673 375	1 458 977 252	—329 303 877
1958 .....	1 309 312 744	1 580 348 186	—271 035 442
1959 .....	1 320 222 110	1 690 197 228	—369 975 118
1960 .....	1 651 375 760	1 714 869 856	— 63 494 090
1961 .....	1 818 958 814	1 800 374 998	+ 18 583 816
1962 .....	1 894 226 358 <sup>(1)</sup>	1 849 018 061 <sup>(1)</sup>	+ 45 208 297 <sup>(1)</sup>

(1) Chiffres provisoires.

*Note du rapporteur.*

Théoriquement, les agents de l'Etat versent à la Caisse des veuves et orphelins une cotisation de 6,5 % soit le double de la retenue effectuée dans le secteur des pensions ouvrières, lequel comprend aussi les pensions de veuve.

Jusqu'à présent, il était admis par chacun que la pension de l'Etat était un « salaire différé ».

Dans ce cas, les 6,5 % destinés à la Caisse des veuves sont trop élevés, puisque l'Etat se refuse à contribuer encore à cette caisse de répartition, et qu'elle accuse même un boni.

Une réforme s'indique dans ce domaine, et ce dans un sens social aussi large que dans le secteur des pensions sociales. Puisque les agents de l'Etat paient déjà une cotisation de 6,5 %, il serait beaucoup plus logique de considérer celle-ci, comme c'est le cas dans le secteur privé, comme un versement intégralement destiné à la pension, surtout qu'il s'élève au double de celui de la catégorie précitée de travailleurs.

Nous ne faisons d'ailleurs que répéter ce que nous avons expliqué dans des rapports précédents.

## BIJLAGE VIII.

## ANNEXE VIII.

## Evolutie van de last der pensioenen, voorkomende in de hoofdstukken I en II.

Rekening houdende met de huidige gegevens mag, de verhoging van de last der pensioenen, vermeld in hoofdstuk I en II van de begroting, geraamd worden op :

Tijdstip	Burgerlijke en militaire pensioenen	Oorlogspensioenen
1963 ... ..	5 943 217 000	4 269 213 000
1968 ... ..	6 300 000 000	3 952 000 000
1973 ... ..	6 956 000 000	3 823 000 000

## BIJLAGE IX.

## ANNEXE IX.

## Achterstallige dossiers inzake pensioenaanvragen in de onderwijssector.

Achterstallige dossiers inzake pensioenaanvragen zijn er, wat betreft de onderwijssector, niet.

Nochtans, daar de koninklijke besluiten houdende definitieve vaststelling van de weddeschalen, nog niet verschenen zijn, verkeert het Bestuur der Pensioenen in de onmogelijkheid een groot aantal pensioendossiers aan het Rekenhof ter goedkeuring voor te leggen.

Er dient echter te worden opgemerkt dat de gerechtigden op deze pensioenen thans een voorschot ontvangen waarvan het bedrag gelijk is aan het vermoedelijk pensioenbedrag, op grond van aanschrijvingen die de weddeschalen voorlopig geldig gemaakt hebben. De regularisatie, bij koninklijk besluit, van deze aanschrijvingen zal het onderzoek van de dossiers door het Rekenhof mogelijk maken, maar zal geen uitwerking hebben op de reeds uitbetaalde pensioentermijnen.

## Evolution de la charge des pensions reprises aux chapitres I et II.

D'après les estimations, compte tenu des données actuelles, on peut chiffrer la charge des pensions reprises aux chapitres I et II du budget à :

Epoque	Pensions civiles et militaires	Pensions de guerre
1963 ... ..	5 943 217 000	4 269 213 000
1968 ... ..	6 300 000 000	3 952 000 000
1973 ... ..	6 956 000 000	3 823 000 000

## Dossiers de demandes de pension en instance dans le secteur de l'enseignement.

Dans le secteur enseignant il n'y a pas de dossiers en retard d'instruction.

Toutefois l'Administration des Pensions se trouve dans l'impossibilité de soumettre à l'examen de la Cour des Comptes un bon nombre de dossiers de pension du fait que les arrêtés royaux établissant définitivement les barèmes ne sont pas parus.

Il est toutefois à remarquer que les titulaires de ces pensions perçoivent actuellement une avance dont le montant est équivalent au taux probable de la pension, suivant les circulaires qui ont mis provisoirement en vigueur les barèmes de traitement. La régularisation par arrêté royal de ces circulaires permettra de faire viser les dossiers par la Cour des Comptes mais n'aura pas d'effet sur les arrérages de pension qui ont été payés.

## BIJLAGE X.

## Dossiers van pensioenaanvragen die hangende zijn in de sector van de zelfstandigen.

1. Bij de Rijksdienst voor de pensioenen van de zelfstandigen zijn er nog 9 162 dossiers in onderzoek. Het geldt hier geen achterstallige dossiers. Immers, de pensioenaanvraag mag vier maanden vóór de normale pensioengerechtigde leeftijd ingediend worden.

Trouwens, al deze dossiers zijn in behandeling genomen zodra ze in de Rijksdienst toegekomen zijn.

2. Bij de Dienst voor de gemengde loopbanen blijven er ongeveer 10 000 dossiers van zelfstandigen te onderzoeken.

De reorganisatie van deze dienst ingevolge de wet van 4 april 1962 en de uitbreiding van de bevoegdheid ervan hebben een zekere vertraging teweeggebracht, die thans evenwel wordt ingehaald.

## BIJLAGE XI.

## Inlichtingen over de pensioensregeling van de zelfstandigen.

## § 1. Deficit van het pensioenstelsel.

Men kan de zaak onder een dubbel oogpunt beschouwen.

Indien men alleen rekening houdt met de schulden van de sektor « repartitie », dan heeft men volgende toestand :

## A. — Schuldenlast buiten het stelsel.

Bijdrage in schulden die dateren van vóór de inrichting van een verplicht pensioenstelsel voor zelfstandigen . . . . .	F	411 291 266
Leningen buiten het stelsel gekontraakteerd sedert 1956 . . . . .		3 385 775 347
	F	3 797 066 613

B. — Leningen van de sektor « kapitalisatie » aan de sektor « repartitie » . . . . .	F	4 573 344 481
--	---	---------------

Er dient opgemerkt dat krachtens de wet van 28 maart 1960 de kassen verplicht waren al hun beschikbare gelden over te maken aan de Rijksdienst.

Anderzijds vinden we in de kassen voor ongeveer 1,5 miljard beleggingen buiten het stelsel.

Indien we daarmee rekening houden en de financiële toestand opmaken waarbij de sectoren kapitalisatie en repartitie samengevoegd worden in een omslagstelsel of in een systeem van kollektieve kapitalisatie, dan komt men tot de volgende toestand :

Leningen van de sektor repartitie . . . . .	F	7 959 119 829
Wiskundige reserves van de kassen (op 31 december 1962, schatting) . . . . .		— 6 100 000 000
Netto-financieel tekort . . . . .	F	1 859 119 829

Hierbij dienen gevoegd de lasten van het verleden (Dotatiefonds en Nationale Kas voor rentetoeslagen), hetzij . . . . .	F	1 859 119 829
		+ 411 291 266
	F	2 270 411 095

## ANNEXE X.

## Dossiers de demandes de pension en instance des pensions des travailleurs indépendants.

1. A l'Office national des pensions pour travailleurs indépendants il reste 9 162 dossiers à examiner. On ne peut considérer qu'il s'agit de dossiers en retard. En effet, la demande de pension peut être introduite quatre mois avant l'âge normal de la pension.

Par ailleurs, tous ces dossiers ont été mis à l'instruction dès leur arrivée à l'organisme.

2. Au Bureau des carrières mixtes il reste environ 10 000 dossiers de travailleurs indépendants à examiner.

La réorganisation de ce service, suite à la loi du 4 avril 1962, et l'extension de sa compétence ont entraîné un certain retard, qui est toutefois en voie de résorption.

## ANNEXE XI.

## Renseignements relatifs au régime de pensions des travailleurs indépendants.

## § 1. Déficit du régime des pensions.

Ce problème peut être envisagé d'un double point de vue.

En tenant uniquement compte des dettes du secteur « répartition », on obtient la situation suivante :

## A. — Dettes étrangères au régime.

Contribution en vue de la résorption des dettes datant d'avant l'instauration d'un régime obligatoire des pensions pour travailleurs indépendants . . . . .	F	411 291 266
Emprunts étrangers au régime, contractés depuis 1956 . . . . .		3 385 775 347
	F	3 797 066 613

B. — Prêts du secteur « capitalisation » au secteur « répartition » . . . . .	F	4 573 344 481
---	---	---------------

Il est à remarquer qu'en vertu de la loi du 28 mars 1960 les caisses étaient tenues de transférer leurs liquidités à l'Office national.

Les caisses détiennent d'autre part approximativement pour 1,5 milliard d'investissements étrangers au régime.

En établissant la situation financière, compte tenu de ce facteur et en additionnant les secteurs capitalisation et répartition dans un régime de répartition ou de capitalisation collective, on aboutit à la situation suivante :

Emprunts du secteur répartition . . . . .	F	7 959 119 829
Réserves mathématiques des caisses (au 31 décembre 1962, estimation) . . . . .		— 6 100 000 000
Déficit financier net . . . . .	F	1 859 119 829

Il y a lieu d'y ajouter les charges du passé (Fonds de Dotation et de la Caisse nationale de majorations de rente), soit . . . . .	F	1 859 119 829
		+ 411 291 266
	F	2 270 411 095

§ 2. De vertraging in het onderzoek van de dossiers werd vooral opgeworpen in verband met de Dienst der gemengde loopbanen. Het aantal dossiers « zelfstandigen » maandelijks behandeld door deze Dienst bedroeg :

oktober 1962	...	...	...	887
november	...	...	...	1 022
december	...	...	...	1 418
januari 1963	...	...	...	1 088
februari	...	...	...	2 064

Er is een voortdurende verbetering waar te nemen alhoewel deze zeer ingewikkelde dossiers een zeer nauwkeurige coördinatie vereisen tussen het behandelen van het dossier in de sektor « loontrekkenden » en het onderzoek in het stelsel « zelfstandigen ».

Alle maatregelen werden genomen opdat de aanvrager die een gemengde loopbaan heeft gehad zo spoedig mogelijk het bedrag zou ontvangen van de verschillende pensioengedeelten die hem verschuldigd zijn. De vooruitgang die thans geboekt wordt is een gunstig teken voor de toekomst en laat ons toe te geloven dat de zeer gevoelige verbetering die werd vastgesteld behouden zal worden.

§ 3. Het uitkeren van voorschotten aan de zelfstandigen in afwachting van de definitieve toekenning van het pensioen kan niet overwogen worden, gelet op het onderzoek naar de bestaansmiddelen. Voor dit onderzoek gedaan is kunnen geen voorschotten worden toegekend, maar anderzijds kan, zodra de uitslag van dit onderzoek gekend is, een definitieve beslissing getroffen worden, zonder dat men nog tot een systeem van voorschotten dient over te gaan.

Voorschotten worden alleen toegekend aan de weduwen, wier man bij zijn overlijden pensioengerechtigd was.

§ 4. Einde januari 1963 deed het effectief der gepensioneerden zich als volgt voor :

MANNEN.		
Rustpensioen :		
Gehuwden . . . . .	59 840	
Alleenstaanden . . . . .	36 596	
		96 436
VROUWEN.		
Rustpensioen . . . . .	20 965	
Overlevingspensioen . . . . .	58 471	
Rust- en overlevingspensioen . . . . .	12 066	
		91 502
Totaal ... ..		187 938

§ 5. Aan index 110 belooft de thans voor 1963 voorziene Rijksbijdrage 1 019 812 500 frank.

Overeenkomstig artikel 49 wordt deze bijdrage jaarlijks met 27 562 500 frank verhoogd.

Over vijf jaar zal de Rijksbijdrage dus belopen :

F	1 019 812 500
+	137 812 500
F	1 157 625 000

Over tien jaar :

F	1 019 812 500
	137 812 500
	137 812 500
F	1 295 437 500

§ 2. Le retard dans l'examen des dossiers est surtout important dans le Service des carrières mixtes. Le nombre de dossiers « travailleurs indépendants » traité mensuellement par ce Service, s'élevait :

en octobre 1962, à ... ..	887
en novembre, à ... ..	1 022
en décembre, à ... ..	1 418
en janvier 1963, à ... ..	1 088
en février, à ... ..	2 064

On constate une amélioration constante, bien que ces dossiers fort compliqués demandent une coordination minutieuse lors de leur examen dans le secteur « salariés » et dans celui du régime « travailleurs indépendants ».

Les mesures nécessaires ont été prises pour que celui qui, après une carrière mixte, demande sa pension, reçoive au plus tôt le montant des diverses quotités de pension qui lui sont dues. Le progrès constaté est un heureux présage pour l'avenir et nous permet de croire que l'amélioration constatée sera maintenue.

§ 3. L'octroi d'avances aux travailleurs indépendants en attendant l'attribution définitive de la pension ne peut être envisagé, eu égard à l'enquête sur les ressources. Des avances ne peuvent être octroyées avant que cette enquête ne soit effectuée, mais, d'autre part, dès que le résultat de l'enquête est connu, une décision définitive peut être prise, sans le recours à un système d'avances.

Des avances ne sont accordées qu'aux veuves dont le mari était, à son décès, admis au bénéfice d'une pension.

§ 4. A la fin du mois de janvier 1963, le nombre des pensionnés atteignait les chiffres suivants :

HOMMES.		
Pensions de retraite :		
Mariés . . . . .	59 840	
Isolés . . . . .	36 596	
		96 436
FEMMES.		
Pensions de retraite . . . . .	20 965	
Pensions de survie . . . . .	58 471	
Pensions de retraite et de survie . . . . .	12 066	
		91 502
Total ... ..		187 938

§ 5. A l'index 110, l'intervention de l'Etat, actuellement prévue pour 1963, s'élève à 1 019 812 500 francs.

Conformément à l'article 49, cette intervention est augmentée annuellement de 27 562 500 francs.

Dans cinq ans, l'intervention de l'Etat s'élèvera donc à :

F	1 019 812 500
+	137 812 500
F	1 157 625 000

Dans dix ans, elle atteindra :

F	1 019 812 500
	137 812 500
	137 812 500
F	1 295 437 500

## BIJLAGE XII.

## Aantal pensioenen uitbetaald aan burgerlijke slachtoffers op 1 januari 1962.

## Oorlog 1914-1918 :

Invaliden ... ..	6 846
Echtgenoten . ...	4 073
Wezen ... ..	3
Ascendenten ... ..	644

Totaal ... .. 11 566

## Oorlog 1940-1945 :

Invaliden ... ..	16 594
Echtgenoten . ...	5 493
Wezen ... ..	922
Ascendenten ... ..	4 664

Totaal ... .. 27 673

## BIJLAGE XIII.

## Ascendenten van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 die minder dan 14 jaar oud waren op het ogenblik van het schadelijk feit.

Zij krijgen geen pensioen.

Onder het stelsel van de overgangswetgeving die tot op 1 januari 1954 werd toegepast, ontvingen de ascendenten van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 slechts het pensioen indien het slachtoffer hun steun was of natuurlijkerwijze hun steun moest worden.

Buiten het feit dat het nagaan van die voorwaarde aanleiding gaf tot moeilijke onderzoeken, werden de aanvragen van talrijke ascendenten verworpen omdat vermelde voorwaarde, dat het slachtoffer de steun moest zijn van de ascendenten, niet vervuld was.

De wet van 15 maart 1954 heeft dan op definitieve wijze de regeling voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en van hun rechthebbenden vastgesteld. Op grond van artikel 15 van die wet werd, wat de ascendenten betreft, de toestand als steunverlener voor de ascendenten niet meer als voorwaarde gesteld. Werden tot het pensioen toegelaten, de ascendenten wier inkomsten niet meer bedroegen dan het van de aanvullende personele belasting vrijgesteld minimum, maar voor zover het slachtoffer ouder was dan 14 jaar op het ogenblik van het schadelijk feit. In het nieuwe stelsel wordt de voorwaarde van steun voor de ascendenten dus verondersteld vervuld te zijn van zodra het inkomen van de ascendenten niet meer bedraagt dan het van de aanvullende personele belasting vrijgesteld minimum, doch de ascendenten van de slachtoffers die de leeftijd van 14 jaar niet bereikt hadden op het ogenblik van het schadelijk feit, bekomen geen pensioen.

## BIJLAGE XIV.

## Gelijkstelling van de burgerlijke slachtoffers van de beide oorlogen met de militaire slachtoffers.

Die gelijkstelling zou voor België een jaarlijkse bijkomende uitgave betekenen van vierhonderd miljoen frank, dit is een vermeerdering met twee derde van de jaarlijkse uitgave voor de burgerlijke slachtoffers van de beide oorlogen, op 31 december 1962.

## ANNEXE XII.

Nombre de pensions de victimes civiles au 1<sup>er</sup> janvier 1962.

## Guerre 1914-1918 :

Invalides ... ..	6 846
Conjoints ... ..	4 073
Orphelins ... ..	3
Ascendants ... ..	644

Total ... .. 11 566

## Guerre 1940-1945 :

Invalides ... ..	16 594
Conjoints ... ..	5 493
Orphelins ... ..	922
Ascendants ... ..	4 664

Total ... .. 27 673

## ANNEXE XIII.

## Ascendants des victimes civiles de la guerre 1940-1945 âgées de moins de 14 ans au moment du fait dommageable.

Ceux-ci n'obtiennent pas de pension.

Sous le régime de la législation transitoire en vigueur jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1954, les ascendants des victimes civiles de la guerre 1940-1945 obtenaient seulement la pension si la victime était ou devait naturellement devenir leur soutien.

Outre le fait que la vérification de cette condition entraînait de laborieuses enquêtes, il est à observer que de très nombreux ascendants étaient déboutés de leur demande parce que ladite condition de soutien n'était pas remplie.

La loi du 15 mars 1954 a alors fixé définitivement le régime des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants-droit. En vertu de l'article 15 de cette loi et pour ce qui concerne les ascendants, la condition de soutien n'a plus été exigée. Ont été admis à la pension les ascendants dont les revenus ne dépassent pas le minimum exonéré de l'impôt complémentaire personnel mais pour autant que la victime soit âgée de plus de 14 ans au moment du fait dommageable. Dans ce nouveau régime donc, le soutien est présumé dès que le revenu des ascendants n'excède pas le minimum exonéré de l'impôt complémentaire personnel, mais les ascendants des victimes qui n'avaient pas atteint l'âge de 14 ans au moment du fait dommageable n'obtiennent pas de pension.

## ANNEXE XIV.

## Assimilation des victimes civiles des deux guerres aux victimes militaires.

Cette assimilation entraînerait pour la Belgique une dépense annuelle supplémentaire de quatre cent millions de francs, soit une augmentation des deux tiers de la dépense annuelle en faveur des victimes civiles des deux guerres au 31 décembre 1962.

## BIJLAGE XV.

Bijzonderheden op ter initiatief van het Parlement  
of de Regering toegestane pensioenen.

Als inlichting geef ik hierna de naam van bedoelde personen en het bedrag van het pensioen :

	Penstoen- bedrag (100 %)
1. Mevr. R..., weduwe van een gewezen minister ... F	31 200
2. Mevr. V..., weduwe van een gewezen minister ... F	31 200
3. Mevr. S..., weduwe van een eerstaanwezend mijn- ingenieur ... .. F	27 820
4. Mevr. D..., weduwe van een afgevaardigde bij de mijninspectie . ... .. F	15 948
5. Mevr. D..., weduwe van een gewezen minister ... F	31 200
6. Mevr. P..., weduwe van een gewezen minister ... F	31 200
7. Mevr. T..., weduwe van een gewezen kapitein- vlieger . ... .. F	31 200

## BIJLAGE XVI.

## Nadere uitleg over de draagwijdte van artikel 111-2.

Het onder artikel 111-2 uitgetrokken krediet ten bedrage van 95 000 frank dient om te voorzien in de vereffening van een overlevingspensioen aan een rechthebbende van de Kas van de « Grand Central Belge ».

Toen de Staat in 1898 de spoorwegconcessie van de « Grand Central Belge » door afkoop overnam, behield hij het verzekerings- en pensioen-fonds dat voor het personeel van de « Grand Central » was opgericht en hij verzorgde het beheer daarvan tot 1 september 1926, op welke datum de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen is opgericht.

Van laatstgenoemde datum af heeft de Maatschappij de op genoemd Fonds rustende lasten overgenomen, behalve die betreffende vijf bij het Fonds aangesloten leden die in dienst van het Ministerie van Vervoer waren gebleven.

Er blijft thans nog maar één van die gevallen over : het betreft de weduwe van een gewezen commissaris van toezicht bij het Hoog Comité van Toezicht, die een overlevingspensioen geniet waarvan het bedrag is vastgesteld overeenkomstig de regelen inzake de pensioenen van het Rijkspersoneel.

## BIJLAGE XVII.

Evaluatie van de uitgave inzake toekenning  
van een minimumpensioen van 4 000 frank per maand  
aan alle gepensioneerden van meer dan 65 jaar.

Het bestuur der Pensioenen is, wat door zijn tussenkomst uitbetaalde pensioenen aan het Rijkspersoneel en daarmee gelijkgestelden betreft, niet in het bezit van statistieken inzake pensioenen van minder dan 4 000 frank per maand, uitbetaald aan gepensioneerden van 65 jaar. Er zij opgemerkt dat dergelijke pensioenen meestal toegekend worden voor toekomstige functies, gecumuleerd met een hoofdfunctie van de beroepsloopbaan, en dat daarop het minimum natuurlijk niet mag toegepast worden.

De gevraagde inlichting kan enkel verstrekt worden na onderzoek van alle pensioendossiers (65 000 dossiers).

Uit een statistiek inzake de door de Werkliedenkas van de Staat uitgekeerde pensioenen aan gewezen werklieden, die de minst begunstigten onder het Rijkspersoneel zijn, blijkt echter dat 892 gewezen werklieden (op 3 440) van meer dan 65 jaar een pensioen van minder dan 4 000 frank per maand ontvangen. De verhoging van deze pensioenen zou 12 600 000 frank kosten. Men mag nochtans niet uit het oog verliezen dat velen onder die gepensioneerden ook een pensioengedeelte ontvangen in de sector van de sociale zekerheid voor diensten, bewezen buiten de Rijksbesturen om.

## ANNEXE XV.

Précisions sur les pensions octroyées à l'initiative  
du Parlement ou du Gouvernement.

A titre d'information, je donne ci-après les noms des personnes visées et le montant de leur pension :

	Montant de la pension (à 100 %)
1. M <sup>me</sup> R..., veuve d'un ancien ministre ... .. F	31 200
2. M <sup>me</sup> V..., veuve d'un ancien ministre ... .. F	31 200
3. M <sup>me</sup> S..., veuve d'un ingénieur principal des mines. F	27 820
4. M <sup>me</sup> D..., veuve d'un délégué à l'inspection des mines ... .. F	15 948
5. M <sup>me</sup> D..., veuve d'un ancien ministre ... .. F	31 200
6. M <sup>me</sup> P..., veuve d'un ancien ministre ... .. F	31 200
7. M <sup>me</sup> T..., veuve d'un ancien capitaine aviateur ... F	31 200

## ANNEXE XVI.

## Précisions sur la portée de l'article 111-2.

Le crédit de 95 000 francs, prévu à l'article 111-2, est destiné à assurer le paiement d'une pension de survie à un ayant droit de la Caisse du Grand Central Belge.

Lors du rachat de la concession du Chemin de fer du Grand Central Belge en 1898 par l'Etat, celui-ci a maintenu la Caisse d'assurance et de retraite créée pour le personnel du Grand Central et en a assumé la gestion jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre 1926, date de la création de la Société Nationale des Chemins de Fer belges.

A partir de cette date, les charges incombant à ladite Caisse ont été reprises par la Société, sauf celles se rapportant à cinq affiliés qui étaient restés au service du Ministère des Transports.

Il n'existe plus actuellement qu'un seul cas de l'espèce, celui de la veuve d'un ancien commissaire de surveillance au Comité supérieur de contrôle, bénéficiant d'une pension de survie fixée conformément aux règles régissant les pensions des agents de l'Etat.

## ANNEXE XVII.

Evaluation de la dépense résultant de l'octroi  
d'une pension minimum de 4 000 francs par mois à tous les pensionnés  
âgés de plus de 65 ans.

L'Administration des Pensions ne possède pas, en ce qui concerne les pensions des agents de l'Etat et assimilés payées à son intervention, de statistiques concernant celles des pensionnés âgés de 65 ans et dont le montant de la pension est inférieur à 4 000 francs par mois. Il convient de remarquer que la plupart de ces pensions sont octroyées pour des fonctions accessoires exercées en cumul avec une fonction de carrière et qu'il est évident que le minimum ne peut y être appliqué.

Le renseignement demandé ne pourrait être fourni que moyennant la consultation de tous les dossiers de pensions (65 000 dossiers).

Toutefois, une statistique établie sur les pensions servies par la Caisse des Ouvriers de l'Etat à des anciens ouvriers dont la situation est la plus modeste des agents de l'Etat, fait apparaître que 892 anciens ouvriers (sur 3 440), âgés de plus de 65 ans, jouissent d'une pension inférieure à 4 000 francs par mois. La majoration de ces pensions coûterait 12 600 000 francs. On ne peut perdre de vue, cependant, que bon nombre de ces pensionnés jouissent également d'une quotité de pension dans le secteur de la sécurité sociale pour des services rendus en dehors des Administrations de l'Etat.



T A B L E A U X

---

T A B E L L E N

## BIJLAGE XVIII.

## TOEKENNINGSVOORWAARDEN EN WIJZE VAN BEREKENING VAN DE RUST- EN OVERLEVINGSPENSIOENEN.

## Burgerlijke rustpensioenen.

Pensioenregime Régime des pensions	VOORWAARDEN — CONDITIONS		
	Leeftijdsgrens Limite d'âge	Lichaamsgebreken Infirmités	Ongeval in dienst Accident en service
<b>BURGERLIJKE: — CIVILES:</b>			
<i>Rijksambtenaren, celebranten en leden van de eredienst (niet rooms-katholieke kerk).</i> Wet van 21 juli 1844.	65 jaar oud en 30 jaar dienst. (Art. 1, wet van 21 juli 1844.)	1. <i>Gewoon</i> : 10 jaar dienst. 2. <i>In dienst</i> : 5 jaar dienst. (Artt. 3 en 4, wet van 21 juli 1844.)	Gelijk welke leeftijd en duur der diensten. (Art. 5, wet van 21 juli 1844.)
<i>Fonctionnaires de l'Etat, officiants et membres du culte (non catholique romain).</i> Loi du 21 juillet 1844.	65 ans d'âge et 30 années de services. (Art. 1, loi du 21 juillet 1844.)	1. <i>Normales</i> : 10 années de services. 2. <i>Contractées en service</i> : 5 années de service. (Art. 3 et 4, loi du 21 juillet 1844.)	Sans condition d'âge et de durée des services. (Art. 5, loi du 21 juillet 1844.)
<i>Provinciegouverneurs</i> . . . . . Wet van 25 maart 1937. Koninklijk besluit van 16 februari 1937.	65 jaar oud en 7 jaar dienst.	Gelijk welke leeftijd, maar 5 jaar dienst.	Gelijk welke leeftijd en duur der diensten.
<i>Gouverneurs de province</i> . . . . . Loi du 25 mars 1937. Arrêté royal du 16 février 1937.	65 ans d'âge et 7 années de services.	Sans condition d'âge, mais 5 années de services.	Sans condition d'âge et de durée des services.
<i>Arrondissementscommissarissen</i> . . . . . Wet van 25 maart 1937. Koninklijk besluit van 16 februari 1937.	65 jaar oud en 15 jaar dienst.	1. <i>Gewoon</i> : 10 jaar dienst. 2. <i>In dienst</i> : 5 jaar dienst.	Idem.
<i>Commissaires d'arrondissement</i> . . . . . Loi du 25 mars 1937. Arrêté royal du 16 février 1937.	65 ans d'âge et 15 années de services.	1. <i>Normales</i> : 10 années de services. 2. <i>Contractées en service</i> : 5 années de services.	Idem.
<i>Schippers-redders (schippers)</i> . . . . . Wet van 7 maart 1935. Koninklijk besluit van 6 juni 1957.	60 jaar oud en 10 jaar dienst.	Idem.	Idem.
<i>Patrons sauveteurs (bateliers)</i> . . . . . Loi du 7 mars 1935. Arrêté royal du 6 juin 1957.	60 ans d'âge et 10 années de services.	Idem.	Idem.
<i>Vrijwillige redders</i> . . . . . Zelfde wet.	55 jaar oud en 10 jaar dienst.	Idem.	Idem.
<i>Sauveteurs volontaires</i> . . . . . Même loi.	55 ans d'âge et 10 années de services.	Idem.	Idem.
<i>Afgevaardigde bij het Toezicht in Groeven en Graverijen.</i> Wetten van 16 augustus 1927, 28 april 1958, en 12 april 1960.	60 jaar oud en 12 jaar dienst.	1. <i>Gewoon</i> : 10 jaar dienst. 2. <i>In dienst</i> : 5 jaar dienst.	Idem.
<i>Délégué auprès de l'Inspection des Minières et Carrières.</i> Lois du 16 août 1927, du 28 avril 1958 et du 12 avril 1960.	60 ans d'âge et 12 années de services.	1. <i>Normales</i> : 10 années de services. 2. <i>Contractées en service</i> : 5 années de services.	Idem.
<i>Magistratuur</i> . . . . . Wet van 25 juli 1867 en artikel 1 van de wet van 3 januari 1925.	— 70 Rechtbank. — 72 Hof van beroep. — 75 Hof van cassatie. + Onverschillig welke duur diensten.	Gelijk welke leeftijd, doch minstens 5 jaar dienst.	Idem.
<i>Magistrature</i> . . . . . Loi du 25 juillet 1867 et article 1 <sup>er</sup> de la loi du 3 janvier 1925.	— 70 Tribunal. — 72 Cour d'appel. — 75 Cour de cassation. + Temps de service indifférent.	Sans condition d'âge, mais 5 années de services au moins.	Idem.
<i>Emeritaat</i> . . . . .	30 jaar dienst (waarvan) + 15 jaar in magistratuur.		
<i>Éméritat</i> . . . . .	30 années de service (dont) + 15 années dans la magistrature.		

## CONDITIONS D'OCTROI ET MODE DE CALCUL DES PENSIONS DE RETRAITE ET DE SURVIE.

## Pensions civiles de retraite.

BEREKENING — CALCUL			Maximum	Opmerkingen
Leeftijdsgrens Limite d'âge	Lichaamsgebreken Infirmités	Ongeval in dienst Accident en service	Maximum	Observations
1. <i>Sedentaire diensten</i> : $\frac{1}{60}$ per jaar dienst. 2. <i>Aktieve diensten</i> : $\frac{1}{60}$ (1) per jaar der gemiddelde wedde der laatste vijf jaar. (Art. 8, wet van 21 juli 1844.)		$\frac{1}{4}$ laatste wedde + $\frac{1}{60}$ per jaar dienst boven 5 jaar; of $\frac{1}{8} + x/60$ (ook 50 <sup>ste</sup> ). Zie opmerking (2). (Art. 9, wet van 21 juli 1844.)	$\frac{3}{4}$ van de gemiddelde wedde der laatste vijf jaar; of $\frac{9}{10}$ dezer wedde, in geval van bonifikaties wegens veldtochten of koloniale dienst. (Art. 13, wet van 21 juli 1844.)	(1) De <i>aktieve diensten</i> zijn deze der ambtenaren blootgesteld aan gevaar en weersomstandigheden. (1) <i>Les services actifs</i> sont ceux des agents exposés aux dangers et intempéries.
1. <i>Services sédentaires</i> : $\frac{1}{60}$ par année de service. 2. <i>Services actifs</i> : $\frac{1}{60}$ (1) du traitement moyen des cinq dernières années, par année de services. (Art. 8, loi du 21 juillet 1844.)		$\frac{1}{4}$ du dernier traitement + $\frac{1}{60}$ par année de service au-dessus de 5 ans; ou $\frac{1}{8} + x/60$ (également 50 <sup>es</sup> ). Voir observation (2). (Art. 9, loi du 21 juillet 1844.)	$\frac{3}{4}$ du traitement moyen des cinq dernières années; ou $\frac{9}{10}$ de ce traitement en cas de bonifications pour service ou campagnes à la colonie. (Art. 13, loi du 21 juillet 1844.)	(2) <i>Ongeval in dienst</i> : $\frac{1}{4}$ ; kan op $\frac{1}{8}$ gebracht worden zo er blijk van moed en zelfopoffering gegeven werd. (2) <i>Accident en service</i> : $\frac{1}{4}$ ; peut être porté à $\frac{1}{8}$ s'il a été fait preuve de courage et d'esprit de sacrifice.
$\frac{1}{12}$ voor het 1 <sup>ste</sup> tot en met het 7 <sup>de</sup> jaar; van het 8 <sup>ste</sup> jaar af: $\frac{1}{60}$ .		Idem, behalve indien de berekening volgens leeftijdsgrens voordeliger is.	Idem, doch het absolute maximum mag overschreden worden.	
$\frac{1}{12}$ pour la 1 <sup>re</sup> à la 7 <sup>e</sup> année; à partir de la 8 <sup>e</sup> année: $\frac{1}{60}$ .		Idem, sauf si le calcul selon la limite d'âge est plus favorable.	Idem, mais le maximum absolu peut être dépassé.	
$\frac{1}{25}$ per jaar dienst tot het 15 <sup>e</sup> jaar; vanaf het 16 <sup>e</sup> jaar: $\frac{1}{60}$ .		Idem.	$\frac{3}{4}$ of $\frac{9}{10}$ .	
$\frac{1}{25}$ par année de services jusqu'à la 15 <sup>e</sup> année; à partir de la 16 <sup>e</sup> année: $\frac{1}{60}$ .		Idem.	$\frac{3}{4}$ ou $\frac{9}{10}$ .	
$\frac{1}{60}$ per jaar dienst van de gemiddelde wedde der laatste vijf jaar.		Berekening zoals vastgesteld bij artikel 5 van het koninklijk besluit van 6 juni 1957.	Idem.	
$\frac{1}{60}$ du traitement moyen des cinq dernières années, par année de services.		Calcul tel qu'il a été fixé par l'article 5 de l'arrêté royal du 6 juin 1957.	Idem.	
Idem.		Idem.	Idem.	
Idem.		Idem.	Idem.	
$\frac{1}{60}$ per jaar dienst van de gemiddelde wedde der laatste vijf jaar.		$\frac{1}{4}$ laatste wedde + $\frac{1}{60}$ per jaar boven 5 jaar dienst: Of: $\frac{1}{8} + x/60$ .	Idem.	
$\frac{1}{60}$ du traitement moyen des cinq dernières années par année de services.		$\frac{1}{4}$ du dernier traitement + $\frac{1}{60}$ par année au-dessus des 5 années de service. Ou: $\frac{1}{8} + x/60$ .	Idem.	
30 jaar dienst en 15 jaar magistratuur: pensioen = gemiddelde wedde. Indien geen 30 jaar dienst, wordt $\frac{1}{60}$ per jaar dienst minder dan 30 afgetrokken.	$\frac{1}{6}$ gemiddelde wedde + $\frac{1}{36}$ per jaar boven de 5 jaar. Zie opmerking (3).	$\frac{1}{4}$ of $\frac{1}{2}$ laatste wedde + $\frac{1}{36}$ per jaar boven de 5 jaar.	100 % van de wedde.	(3) <i>Magistratuur</i> : de magistraten die aan de voorwaarden voldoen gesteld bij de wet van 25 juli 1867 en artikel 1 van de wet van 3 januari 1925.
30 années de service et 15 années de magistrature = traitement moyen. Moins de 30 années de services: déduction de $\frac{1}{60}$ par année de services de moins que 30.	$\frac{1}{6}$ du traitement moyen + $\frac{1}{36}$ par année au-dessus des 5 ans. Voir observation (3).	$\frac{1}{4}$ ou $\frac{1}{2}$ du dernier traitement + $\frac{1}{36}$ par année au-dessus des 5 a.	100 % du traitement.	(3) <i>Magistrature</i> : les magistrats réunissant les conditions prévues par la loi du 25 juillet 1867 et par l'article 1 de la loi du 3 janvier 1925.

## Burgerlijke rustpensioenen.

Pensioenregime <i>Régime des pensions</i>	VOORWAARDEN — <i>CONDITIONS</i>		
	Leeftijdsgrens <i>Limite d'âge</i>	Lichaamsgebreken <i>Infirmités</i>	Ongeval in dienst <i>Accident en service</i>
<p>Leden van de Raad van State ... .. Wet van 23 december 1946. <i>Membres du Conseil d'Etat ... ..</i> Loi du 23 décembre 1946.</p>	<p>72 jaar oud en 25 jaar dienst, waarvan minstens 10 als lid van de Raad van State (Emiritaat). 72 ans d'âge et 25 années de services dont au moins 10 comme membre du Conseil d'Etat (Eméritat).</p>	<p>Gelijk welke leeftijd doch minstens 5 jaar dienst. Sans condition d'âge mais 5 années de services au moins.</p>	<p>Nihil. Néant.</p>
<p>Voorzitter en leden van de Mijn- raad. Wet van 2 mei 1837. Wet van 9 augustus 1920. Wet van 15 april 1949. <i>Président et membres du Conseil des Mines.</i> Loi du 2 mai 1837. Loi du 9 août 1920. Loi du 15 avril 1949.</p>	<p>70 jaar oud en 30 jaar dienst. 70 ans d'âge et 30 années de services.</p>	<p>Gelijk welke ouderdom, doch minstens 5 jaar dienst. Sans condition d'âge, mais 5 années de services au moins.</p>	<p>Gelijk welke ouderdom en duur der diensten. Sans condition d'âge et de durée des services.</p>
<p>Leden van het Rekenhof ... .. Wet van 23 maart 1951. <i>Membres de la Cour des Comptes ...</i> Loi du 23 mars 1951.</p>	<p>72 jaar oud. 72 ans d'âge.</p>	<p>Gelijk welke ouderdom, maar minstens 10 jaar dienst of 5 jaar als lid. Sans condition d'âge, mais au moins 10 années de services ou 5 années comme membre.</p>	<p>Gelijk welke ouderdom en duur der diensten. Sans condition d'âge et de durée des services.</p>

## Pensions civiles de retraite.

BEREKENING — CALCUL			Maximum — Maximum	Opmerkingen — Observations
Leeftijdsgrens — Limite d'âge	Lichaamsgebreken — Infirmités	Ongeval in dienst — Accident en service		
<p>25 jaar dienst en minstens 10 jaar als lid Raad van State : pensioen gelijk aan <i>gemiddelde wedde</i> — <math>\frac{1}{25}</math> per jaar minder dan 25. 25 jaar dienst, doch geen 10 als lid.</p> <p>Berekening als volgt :  <math>\frac{1}{25}</math> per jaar als lid Raad van State.  <math>\frac{1}{33}</math> per jaar akademiëdienst.  <math>\frac{1}{36}</math> per jaar magistratuurdienst.  <math>\frac{1}{60}</math> per jaar andere diensten.</p>		<p>Nihil. Néant.</p>	<p>100 % van de wedde. 100 % du traitement.</p>	
<p>25 années de services et au moins 10 années comme membre du Conseil d'Etat : pension égale au <i>traitement moyen</i> — <math>\frac{1}{25}</math> par année en dessous des 25 ans, 25 années de services, mais moins de 10 comme membre :  <math>\frac{1}{25}</math> par année comme membre du Conseil d'Etat.  <math>\frac{1}{33}</math> par année de services académiques.  <math>\frac{1}{36}</math> par année de services magistrature.  <math>\frac{1}{60}</math> par année d'autres services.</p>				
<p><math>\frac{1}{60}</math> van de bij de wet van 15 april 1949 vastgestelde wedde, per jaar dienst als lid van de Mijntaad, evenals voor de andere diensten welke hij vervulde, deze in de zin van de wet van 21 juli 1844; onder verstaan de diensten welke hij presteerde toen hij ter beschikking was van de Raad van State.</p>		<p><math>\frac{1}{4}</math> laatste wedde + <math>\frac{1}{60}</math> per jaar dienst boven 5 jaar; of <math>\frac{1}{3} + x/60</math>. N. B. — Indien berekening leeftijdsgrens gunstiger, dan wordt deze berekening aangenomen.  <math>\frac{1}{4}</math> du dernier traitement + <math>\frac{1}{60}</math> par année de services au-dessus de 5 ans, ou <math>\frac{1}{3} + x/60</math>. N. B. — Si le calcul de la limite d'âge est plus favorable, ce mode de calcul est adopté.</p>	<p>100 % gemiddelde wedde. 100 % du traitement moyen.</p>	
<p><math>\frac{1}{60}</math> du traitement fixé par la loi du 15 avril 1949, par année de services comme membre du Conseil des Mines, de même que les autres services accomplis, au sens de la loi du 21 juillet 1844; y compris les services accomplis lors de la mise à la disposition du Conseil d'Etat.</p>				
<p>Berekening : <math>\frac{1}{60}</math> per jaar dienst, indien hij 12 jaar dienst telt als lid, of op aanvraag op 70 jaar indien zijn mandaat niet hernieuwd werd en hij 12 jaar lid was. Indien hij van deze regeling niet kan genieten, zelfde regeling als voor Rijksambtenaren (<math>\frac{1}{60}</math>).</p>		<p>Idem. Idem.</p>	<p><math>\frac{1}{10}</math> der gemiddelde wedde. <math>\frac{1}{10}</math> du traitement moyen.</p>	<p><i>Rekenhof</i> : 72 oud, en 12 lid of 70 oud en 12 lid en toch 72 oud : 60<sup>es</sup>. <i>Cour des Comptes</i> : 72 ans d'âge et 12 années comme membre, soit 70 ans d'âge et 12 années comme membre, calculées sur la base de 30<sup>es</sup>. Moins de 12 années comme membre, mais 72 ans d'âge : calcul sur la base de 60<sup>es</sup>.</p>
<p><math>\frac{1}{60}</math> par année de services s'il compte 12 années de service comme membre ou, à sa demande, à l'âge de 70 ans si son mandat n'est pas renouvelé et s'il a été membre pendant 12 ans. S'il ne peut bénéficier de ce régime, même régime que les agents de l'Etat (<math>\frac{1}{60}</math>).</p>				

## Burgerlijke rustpensioenen.

Pensioenregime <i>Régime des pensions</i>	VOORWAARDEN — <i>CONDITIONS</i>		
	Leeftijdsgrens <i>Limite d'âge</i>	Lichaamsgebreken <i>Infirmités</i>	Ongeval in dienst <i>Accident en service</i>
<i>Rooms-katholieke kerk</i> . . . . . Wet van 21 juli 1844. Wet van 24 april 1900. <i>Eglise catholique romaine</i> . . . . . Loi du 21 juillet 1844. Loi du 24 avril 1900.	65 jaar oud en 30 jaar dienst. 65 ans d'âge et 30 années de services.	1. <i>Gewoon</i> : 10 jaar dienst. 2. <i>In dienst</i> : 5 jaar dienst. 1. <i>Ordinaire</i> : 10 années de services. 2. <i>En service</i> : 5 années de services.	Gelijk welke ouderdom en duur der diensten. Age et temps de services in- différents.

## Pensions civiles de retraite.

BEREKENING — CALCUL			Maximum — Maximum	Opmerkingen — Observations
Leeftijdsgrens — Limite d'âge	Lichaamsgebreken — Infirmités	Ongeval in dienst — Accident en service		
<p><math>\frac{1}{80}</math> van deze gemiddelde wedde, per jaar dienst welke door de Regering wordt geacht nodig te zijn voor de eredienst:</p> <p>Pastors; Aalmoezeniers, <math>\frac{1}{90}</math> du traitement moyen par année de services, estimée nécessaire au culte par le Gouvernement; Curés; Aumôniers.</p>	<p>1. +10 jaar dienst en —20 jaar dienst : <math>\frac{1}{2}</math> volle pensioen + <math>\frac{1}{100}</math> per jaar tussen 10 en 20; 2. 20 jaar dienst : <math>\frac{2}{3}</math>; 3. +20 jaar dienst en —30 jaar dienst : <math>\frac{3}{4}</math> volle pensioen + <math>\frac{1}{8}</math> per jaar +20 en —30; 4. 30 jaar dienst : volle pensioen : 100 % van de wedde. 1. +10 années de service et —20 années de services : <math>\frac{1}{2}</math> de la pension complète + <math>\frac{1}{100}</math> par année entre 10 et 20; 2. 20 années de service : <math>\frac{2}{3}</math>; 3. +20 années de service et —30 années de services : <math>\frac{3}{4}</math> de la pension complète + <math>\frac{1}{8}</math> par année +20 et —30; 4. 30 années de services : pension complète : 100 % du traitement.</p>	<p>5 jaar dienst : <math>\frac{1}{2}</math> volle pensioen. 10 en meer dienst : zelfde regeling als gebreken. 5 années de services : <math>\frac{1}{2}</math> pension complète. 10 et plus de services : même régime qu'aux infirmités.</p>	<p>100 % van de wedde. 100 % du traitement.</p>	

## Grondslagen van de weduwen- en wezenpensioenen der burgerlijke en geassimileerde agenten.

Titularis — Titulaires	Voorwaarden vereist op het oogenblik van het overlijden van de agent — <i>Conditions requises lors du décès de l'agent</i>		BASIS DER BASE DES	
	Gewoon — <i>Ordinaire</i>	Ingevolge ongeval in dienst of oorlogsfeiten — <i>Suite à un accident en service ou à des faits de guerre</i>	Gewoon — <i>Ordinaire</i>	
Weduwe zonder kinderen ...	1 jaar huwelijk; 1 jaar dienst.	Geen enkele voorwaarde inzake duur van huwelijk en diensten. Het overlijden moet plaats hebben binnen het jaar na de gebeurtenis.	30 % der wedde van de laatste 5 jaren voor minder dan 20 jaar dienst. (30 %) + 1 % per jaar, voor elk jaar dienst boven de 20.	
Veuve sans enfants . ...	Mariée depuis 1 an; En service depuis 1 an.	Aucune condition relative à la durée du mariage et des services. Le décès doit avoir lieu dans l'année suivant l'événement.	30 % du traitement des 5 dernières années, pour moins de 20 années de services. (30 %) + 1 % par année pour chaque année de services au-delà de 20 ans.	
Weduwe met kinderen ...	Idem.	Idem.	Idem + 5 %, 1 <sup>ste</sup> kind; + 3 %, 2 <sup>e</sup> kind; + 2 %, voor elk volgend kind.	
Veuve avec enfants . ...	Idem.	Idem.	Idem + 5 % pour le 1 <sup>er</sup> enfant; + 3 % pour le 2 <sup>e</sup> enfant; + 2 % pour chacun des enfants suivants.	
wezen van vader en moeder. Orphelins de père et de mère.	Welke ook de duur van het huwelijk weze, doch minstens één jaar. Quelle que soit la durée du mariage, mais avec un minimum d'un an.	Idem.	Bedrag : Gemiddelde wedde welke tot grondslag diende voor de berekening van het weduwepensioen. Montant : Traitement moyen ayant servi de base pour le calcul de la pension de veuve.	
			1 wees : $\frac{1}{10}$ van het weduwepensioen; 2 wezen : $\frac{2}{10}$ van het weduwepensioen; 3 wezen : volledige weduwepensioen. Het aldus vastgestelde pensioen wordt verhoogd met 5 % van de basiswedden voor de 4 <sup>e</sup> wees en met 3 % voor de 5 <sup>e</sup> wees, terwijl het met 2 % verhoogd wordt van de 6 <sup>e</sup> wees af. 1 orphelin : $\frac{1}{10}$ de la pension de veuve; 2 orphelins : $\frac{2}{10}$ de la pension de veuve; 3 orphelins : pension complète de veuve. La pension ainsi fixée est augmentée de 5 % du traitement de base pour le 4 <sup>e</sup> orphelin et de 3 % pour le 5 <sup>e</sup> orphelin, tandis qu'elle est augmentée de 2 % à partir du 6 <sup>e</sup> orphelin.	



## Bases des pensions des veuves et orphelins d'agents civils et assimilés.

PENSIOENEN (1) PENSIONS (1)	Minimum (2) Minimum	Maximum (3) Maximum	Opmerkingen — Observations
<p>Ingevolge ongeval in dienst of oorlogsfeiten</p> <p>Suite à un accident en service ou à des faits de guerre</p>			
<p>33 % der wedde voor 20 jaar dienst en minder. (33 %) + 1 % per jaar voor elk jaar dienst boven de 20.</p> <p>33 % du traitement pour un service de 20 ans ou moins. (33 %) + 1 % par année, pour chaque année de service au-delà de 20 ans.</p> <p>Idem + 5 % voor het 1<sup>ste</sup> kind; + 3 % voor het 2<sup>e</sup> kind; + 2 % voor elk volgend kind:</p> <p>Idem + 5 % pour le 1<sup>er</sup> enfant; + 3 % pour le 2<sup>e</sup> enfant; + 2 % pour chacun des enfants suivants.</p> <p>Bedrag : Gemiddelde wedde welke tot grondslag diende voor de berekening van het weduwenpensioen. Montant : Traitement moyen ayant servi de base pour le calcul de la pension de veuve.</p> <hr/> <p>1 wees : <math>\frac{9}{10}</math> van het weduwenpensioen. 2 wezen : <math>\frac{8}{10}</math> van het weduwenpensioen. 3 wezen : volledige weduwenpensioen.</p> <p>Het aldus vastgestelde pensioen wordt verhoogd met 5 % van de basiswedden voor de 4<sup>e</sup> wees en met 3 % voor de 5<sup>e</sup> wees, terwijl het met 2 % verhoogd wordt van de 6<sup>e</sup> wees af.</p> <p>1 orphelin : <math>\frac{9}{10}</math> de la pension de veuve; 2 orphelins : <math>\frac{8}{10}</math> de la pension de veuve; 3 orphelins : pension complète de veuve.</p> <p>La pension ainsi fixée est augmentée de 5 % du traitement de base pour le 4<sup>e</sup> orphelin et de 3 % pour le 5<sup>e</sup> orphelin, tandis qu'elle est augmentée de 2 % à partir du 6<sup>e</sup> orphelin.</p>	<p>30 % van het vijfjaarlijks gemiddelde der wedden, welke aan de afhouding onderworpen waren. 30 % de la moyenne quinquennale des traitements assujettis à la retenue. Ongeval in dienst + oorlogsfeit : 30 % der laatste onverminderde wedde. Accident en service + faits de guerre : 30 % du dernier traitement complet.</p> <p>Idem + verhoging wegens kinderen.</p> <p>Idem + augmentation pour enfants à charge.</p> <p>Geen.</p> <p>Néant.</p>	<p>50 % van de wedde welke tot grondslag heeft gediend voor de vereffening van het pensioen. 50 % du traitement ayant servi de base à la liquidation de la pension.</p> <p>Idem + verhoging wegens kinderen.</p> <p>Idem + augmentation pour enfants à charge.</p> <p>Geen.</p> <p>Néant.</p>	<p>(1) De aanneembare diensten zijn degene welke bij de berekening der rustpensioenen in aanmerking komen voor zover zij aan afhoudingen onderworpen waren. De wedden zijn degene welke tot grondslag dienen bij de vereffening van het rustpensioen. De <math>\frac{1}{2}</math> wedgedeelten boven het maximum der wedden van inspecteur-generaal worden, nochtans niet in aanmerking genomen.</p> <p>(2) In geval van leeftijdsverschil van 10 jaar en meer ondergaat het weduwenpensioen per jaar leeftijdsverschil een vermindering gaande van 1 tot 5 %.</p> <p>(3) In principe hebben de wezen van vader en moeder recht op pensioen tot de leeftijd van 18 jaar.</p> <p>(1) Les services admissibles sont ceux entrant en ligne de compte pour le calcul des pensions de retraite, pour autant qu'ils étaient assujettis à des retenues. Les traitements sont ceux qui servent de base à la liquidation de la pension de retraite. Les <math>\frac{1}{2}</math> fractions de traitement, au-delà du maximum du traitement d'inspecteur-général, ne sont cependant pas prises en considération.</p> <p>(2) Si la différence d'âge est de 10 ans ou plus, la pension de veuve subit une réduction variant de 1 à 5 % par année de différence d'âge.</p> <p>(3) En principe les orphelins de père et de mère ont droit à la pension jusqu'à l'âge de 18 ans.</p>

## Rustpensioenen van het onderwyzend personeel.

Soorten pensioenen <i>Nature des pensions</i>	VOORWAARDEN (2) CONDITIONS			
	Aanvraag <i>Demande</i>	Lichaamsgebreken <i>Infirmités</i>	Ongeval in dienst <i>Accident survenu en service</i>	Ambtswege <i>D'office</i>
I. Hoger Staatsonderwijs ... .. (Wet van 30 juli 1879.) I. <i>Enseignement supérieur de l'Etat</i> .. (Loi du 30 juillet 1879.)	<i>Emeritaat</i> : 70 jaar oud, 10 academi- sche jaren dienst. <i>Emeritaat</i> : 70 ans, 10 années de services académiques.	5 jaar dienst. (Art. 3.) 5 années de services. (Art. 3.)	Gelijk welke leeftijd en duur der dien- sten. Sans condition d'âge et de durée des ser- vices.	
II. Rijksmiddelbaar, Rijksnormaal + lager onderwijs. (Wet van 31 maart 1884, art. 10.)	55 jaar oud, 30 jaar dienst.	<i>Gewoon</i> : 10 jaar dienst. <i>Door dienst</i> : 5 jaar dienst.	Gelijk welke leeftijd en duur der dien- sten.	60 jaar oud, 15 jaar dienst. (Art. 10.)
II. <i>Enseignement moyen et normal de l'Etat + enseignement primaire.</i> (Loi du 31 mars 1884, art. 10.)	55 ans, 30 années de services.	<i>Ordinaire</i> : 10 années de services. <i>Par le fait du service</i> : 5 années de servi- ces.	Tout âge et toute du- rée des services.	60 ans, 15 années de services. (Art. 10.)
III. <i>Rijkstechnische- en Rijksberoeps- scholen.</i> (Regeling der wet van 21 juli 1844 + wet van 31 juli 1952.)	65 jaar oud, 30 jaar dienst.	Idem. (Artt. 3 en 4, wet van 21 juli 1844.)	Idem.	
III. <i>Ecoles techniques et profession- nelles de l'Etat.</i> (Régime de la loi du 21 juillet 1844 + loi du 31 juillet 1952.)	65 ans, 30 années de services.	Idem. (Art. 3 et 4, loi du 21 juillet 1844.)	Idem.	
IV. <i>Vrij technisch onderwijs</i> .....	65 jaar oud, 30 jaar dienst.	Idem.	Idem.	
IV. <i>Enseignement technique libre</i> ... (Loi du 30 janvier 1954.)	65 ans, 30 années de services.	Idem.	Idem.	
V. <i>Rijkskustonderwijs</i> . . . . .	65 jaar oud, 30 jaar dienst.	Idem.	Idem.	
V. <i>Enseignement artistique de l'Etat.</i> (Loi du 14 mai 1955.)	65 ans, 30 années de services.	Idem.	Idem.	
VI. <i>Vrij gesubsidieerd onderwijs</i> (1). (Koninklijk besluit van 31 decem- ber 1884.) 1. — primaire + bewaarscholen; 2. + vrije aangenomen scholen.	50 jaar oud, 30 jaar dienst.	Idem. <i>Gewoon</i> : 10 jaar dienst (art. 2). <i>Door dienst</i> : 5 jaar dienst (art. 3).	Idem. (Art. 4.)	60 jaar oud, 15 jaar dienst. (Art. 5.)
VI. <i>Enseignement libre subvention- né</i> (1). (Arrêté royal du 31 décembre 1884.) 1. — écoles primaires + écoles gar- diennes. 2. + écoles libres adoptées.	50 ans, 30 années de services.	Idem. <i>Ordinaire</i> : 10 années de services (art. 2). <i>Par le fait du service</i> : 5 années de servi- ces (art. 3).	Idem. (Art. 4.)	60 ans, 15 années de services. (Art. 5.)
VII. <i>Gemeenteonderwijs</i> ... .. (Koninklijk besluit van 31 decem- ber 1884.) (Wet van 31 maart 1884 + wet van 16 mei 1876.)	Idem.	Idem. (Art. 2 en 3.)	Idem. (Art. 4.)	Idem. (Art. 5.)
VII. <i>Enseignement communal</i> ... .. (Arrêté royal du 31 décembre 1884.) (Loi du 31 mars 1884 + loi du 16 mai 1876.)	Idem.	Idem. (Art. 2 et 3.)	Idem. (Art. 4.)	Idem. (Art. 5.)

## Pensions de retraite du personnel enseignant.

BEREKENING — CALCUL			Maximum — Maximum	Annuitéit — Annuité	Opmerkingen — Observations
Aanvraag van ambtswege — Demande d'office	Lichaamsgebreken — Infirmités	Ongeval in dienst — Accident survenu en service			
<i>Emeritaat</i> : 100 % = 5 jaar gemiddelde wedde. <i>Geen emeritaat</i> : $\frac{1}{6}$ voor 5 eerste jaren + $\frac{1}{33}$ per jaar academische dienst. (Art. 3.) <i>Emeritaat</i> : 100 % = 5 ans moyenne du traitement. <i>Non-éméritat</i> : $\frac{1}{6}$ pour les 5 premières années + $\frac{1}{33}$ par année de services. (Art. 3.)	$\frac{1}{6}$ gemiddelde wedde voor 5 eerste jaren + $\frac{1}{33}$ per jaar academische dienst. (Art. 3.) $\frac{1}{6}$ moyenne du traitement pour les 5 premières années + $\frac{1}{33}$ par année de services académiques. (Art. 3.)	$\frac{1}{4}$ voor de 5 eerste jaren + $\frac{1}{33}$ (+ 5 jaar of $\frac{1}{3}$ + $\frac{1}{33}$ (moed). (Art. 3.) $\frac{1}{4}$ pour les 5 premières années + $\frac{1}{33}$ (+ 5 ans) ou $\frac{1}{3}$ + $\frac{1}{33}$ (courage). (Art. 3.)	100 %. (Art. 2.) $\frac{3}{4}$ of $\frac{9}{10}$ . (Art. 4.) 100 %. (Art. 2.) $\frac{3}{4}$ ou $\frac{9}{10}$ . (Art. 4.)	$\frac{1}{33}$ . (Art. 3.) $\frac{1}{33}$ . (Art. 3.)	De militaire diensten worden steeds aan $\frac{1}{60}$ gerekend.  Les services militaires sont toujours comptés à $\frac{1}{60}$ .
$\frac{1}{33}$ per jaar dienst of $\frac{1}{60}$ (voor onderwijzers). $\frac{1}{33}$ par année de services ou $\frac{1}{60}$ (pour instituteurs).	$\frac{1}{33}$ per jaar dienst of $\frac{1}{60}$ (voor onderwijzers). $\frac{1}{33}$ par année de services ou $\frac{1}{60}$ (pour instituteurs).	$\frac{1}{4}$ voor de 5 eerste jaren + $\frac{1}{33}$ of $\frac{1}{3}$ + $\frac{1}{33}$ (moed). $\frac{1}{33}$ = $\frac{1}{60}$ diensten onderwijzer. $\frac{1}{4}$ pour les 5 premières années + $\frac{1}{33}$ ou $\frac{1}{3}$ + $\frac{1}{33}$ (courage). $\frac{1}{33}$ = $\frac{1}{60}$ services d'instituteur.	$\frac{3}{4}$ wedde. $\frac{9}{10}$ veldtocht. $\frac{3}{4}$ traitement. $\frac{9}{10}$ campagne.	$\frac{1}{65}$ . $\frac{1}{60}$ . $\frac{1}{65}$ . $\frac{1}{60}$ .	$\frac{1}{65}$ diensten als leraar of regent wordt $\frac{1}{60}$ voor onderwijzers en diensten gepresteerd als onderwijzer. $\frac{1}{65}$ des services comme professeur ou régent devient $\frac{1}{60}$ pour instituteurs et services prestés comme instituteur.
$\frac{1}{60}$ per jaar dienst. (Art. 8, wet van 21 juli 1844.)	$\frac{1}{60}$ per jaar dienst. (Art. 8, wet van 21 juli 1844.)	Idem : $\frac{1}{4}$ + $\frac{1}{60}$ of $\frac{1}{3}$ + $\frac{1}{60}$ (moed). (Art. 9, wet van 21 juli 1844.)	$\frac{3}{4}$ wedden. $\frac{9}{10}$ bijkomende diensten. (Art. 13, wet van 21 juli 1844.)	$\frac{1}{60}$ .	Krijgen geen vergoeding voor diploma's.
$\frac{1}{60}$ par année de services. (Art. 8, loi du 21 juillet 1844.)	$\frac{1}{60}$ par année de services. (Art. 8, loi du 21 juillet 1844.)	Idem : $\frac{1}{4}$ + $\frac{1}{60}$ ou $\frac{1}{3}$ + $\frac{1}{60}$ (courage). (Art. 9, loi du 21 juillet 1844.)	$\frac{3}{4}$ traitements. $\frac{9}{10}$ services complémentaires. (Loi du 21 juillet 1844.)	$\frac{1}{60}$ .	N'obtiennent pas d'indemnité pour diplômes.
$\frac{1}{60}$ per jaar dienst. (Idem.)	$\frac{1}{60}$ per jaar dienst. (Idem.)	Idem. (Idem.)	$\frac{3}{4}$ wedde. $\frac{9}{10}$ (27 000.) (Idem.)	$\frac{1}{60}$ .	Diploma's tellen niet mee voor het recht noch voor de berekening.
$\frac{1}{60}$ par année de services. (Idem.)	$\frac{1}{60}$ par année de services. (Idem.)	Idem. (Idem.)	$\frac{3}{4}$ traitement. $\frac{9}{10}$ (27 000.) (Idem.)	$\frac{1}{60}$ .	Les diplômes n'entrent pas en considération, ni pour le droit, ni pour le calcul.
Idem. (Idem.)	Idem. (Idem.)	Idem. (Idem.)	Idem. (Idem.)	$\frac{1}{60}$ .	Idem.
Idem. (Idem.)	Idem. (Idem.)	Idem. (Idem.)	Idem. (Idem.)	$\frac{1}{60}$ .	Idem.
$\frac{1}{60}$ per jaar dienst voor onderwijzers; $\frac{1}{65}$ voor de leraars en regenten. (Art. 8.)		$\frac{1}{4}$ + $\frac{1}{60}$ of $\frac{1}{33}$ of $\frac{1}{3}$ + $\frac{1}{60}$ of $\frac{1}{33}$ . (Art. 9.)	$\frac{3}{4}$ . $\frac{9}{10}$ veldtocht. (Art. 12.)	$\frac{1}{60}$ . $\frac{1}{65}$ . (Art. 8.)	Vergoeding voor diploma's onderwijzers, leraars en regenten.
$\frac{1}{60}$ par année de services pour les instituteurs; $\frac{1}{65}$ pour les professeurs et régents. (Art. 8.)		$\frac{1}{4}$ + $\frac{1}{60}$ ou $\frac{1}{33}$ ou $\frac{1}{3}$ + $\frac{1}{60}$ ou $\frac{1}{33}$ . (Art. 9.)	$\frac{3}{4}$ . $\frac{9}{10}$ campagne. (Art. 12.)	$\frac{1}{60}$ . $\frac{1}{65}$ . (Art. 8.)	Indemnité pour diplômes instituteurs, professeurs et régents.
Idem. (Art. 8.)	Idem. (Art. 8.)	Idem. (Art. 9.)	Idem. (Art. 12.)	Idem. (Art. 8.)	
Idem. (Art. 8.)	Idem. (Art. 8.)	Idem. (Art. 9.)	Idem. (Art. 12.)	Idem. (Art. 8.)	

## Rustpensioenen van het onderwyzend personeel.

Soorten pensioenen — <i>Nature des pensions</i>	VOORWAARDEN <sup>(2)</sup> CONDITIONS			
	Aanvraag — <i>Demande</i>	Lichaamsgebreken — <i>Infirmités</i>	Ongeval in dienst — <i>Accident survenu en service</i>	Ambtswege — <i>D'office</i>
VIII. <i>Andere vrije gesubsidieerde scholen, gevisceerd bij artikelen 40 en 47.</i> (Wetten van 29 mei 1959 en 29 juli 1961, schoolpact.)	65 jaar oud, 30 jaar dienst.			
VII. <i>Autres écoles libres subventionnées, visées par les articles 40 et 47.</i> (Lois du 29 mai 1959 et du 29 juillet 1961, pacte scolaire.)	65 ans, 30 années de services.			
IX. <i>Kloosterlingen</i> (geen gemeenteschool). Vrije school. (Artt. 40 en 47, wetten van 29 mei 1959 en 29 juli 1961.)	65 jaar oud, 30 jaar dienst.			
IX. <i>Religieux</i> (pas d'écoles communales). École libre. (Art. 40 et 47, lois du 29 mai 1959 et du 29 juillet 1961.)	65 ans, 30 années de services.			
X. <i>Kloosterlingen</i> : in gemeenteschool. (Koninklijk besluit van 31 december 1884 + wet van 31 maart 1884 + wet van 16 mei 1876.)	50 jaar oud, 30 jaar dienst.	Idem. (Art. 2 en 3.)	Idem. (Art. 4.)	60 jaar oud, 15 jaar dienst. (Art. 5.)
X. <i>Religieux</i> : dans des écoles communales. (Arrêté royal du 31 décembre 1884 + loi du 31 mars 1884 + loi du 16 mai 1876.)	50 ans, 30 années de services.	Idem. (Art. 2 et 3.)	Idem. (Art. 4.)	60 ans, 15 années de services. (Art. 5.)
XI. <i>Zeevaartonderwijs</i> . . . . . (Wetten van 11 juli 1957 en 23 maart 1960.)	65 jaar oud, 30 jaar dienst.	Idem. (Art. 2 en 3.)	Idem. (Art. 4.)	
XI. <i>Enseignement maritime</i> . . . . . (Lois du 11 juillet 1957 et du 23 mars 1960.)	65 ans, 30 années de services.	Idem. (Art. 2 et 3.)	Idem. (Art. 4.)	

(1) Wat de provinciale normaalscholen betreft : zelfde regime toepasselijk als voor de vrije aangenomen scholen (wet van 10 juni 1937).

(2) Er dient aangestipt dat het artikel 115 der wet van 14 februari 1961 aan de leeftijdsgrenzen voorkomend op deze tabel zekere wijzigingen heeft aangebracht, die van ambtswege van toepassing zijn op de personen wier diensten na 31 december 1960 aanvang hebben genomen.

## Pensions de retraite du personnel enseignant.

BEREKENING — CALCUL			Maximum Maximum	Annuité Annuité	Opmerkingen Observations
Aanvraag van ambtswege <i>Demande d'office</i>	Lichaamsgebreken <i>Infirmités</i>	Ongeval in dienst <i>Accident survenu en service</i>			
					Zelfde régime als het <i>Vrij technisch onderwijs</i> , zie IV hierboven.  Même régime que <i>l'Enseignement technique libre</i> , voir IV ci-dessus.  Zelfde régime als onder VIII hierboven.  Même régime que VIII ci-dessus.
Steeds $\frac{1}{60}$ . (Art. 8.)	$\frac{1}{60}$ . (Art. 8.)	$\frac{1}{4} + \frac{1}{60}$ of $\frac{1}{8} + \frac{1}{60}$ (moed). (Art. 9.)	$\frac{3}{4}$ of $\frac{1}{10}$ . (Art. 12.)	$\frac{1}{60}$ .	+ diploma.
Invariably $\frac{1}{60}$ . (Art. 8.)	$\frac{1}{60}$ . (Art. 8.)	$\frac{1}{4} + \frac{1}{60}$ ou $\frac{1}{8} + \frac{1}{60}$ (courage). (Art. 9.)	$\frac{3}{4}$ ou $\frac{1}{10}$ . (Art. 12.)	$\frac{1}{60}$ .	+ diplôme.
$\frac{1}{60}$ per jaar dienst. (Art. 8, wet van 21 juli 1844.) $\frac{1}{60}$ par année de service. (Art. 8, loi du 21 juillet 1844.)	$\frac{1}{60}$ per jaar dienst. (Art. 8, wet van 21 juli 1844.) $\frac{1}{60}$ par année de service. (Art. 8, loi du 21 juillet 1844.)	$\frac{1}{4} + \frac{1}{60}$ of $\frac{1}{8} + \frac{1}{60}$ (moed). (Art. 9, wet van 21 juli 1844.) $\frac{1}{4} + \frac{1}{60}$ ou $\frac{1}{8} + \frac{1}{60}$ (courage). (Art. 9, loi du 21 juillet 1844.)	$\frac{3}{4}$ of $\frac{1}{10}$ . (Art. 12, wet van 21 juli 1844.) $\frac{3}{4}$ ou $\frac{1}{10}$ . (Art. 12, loi du 21 juillet 1844.)	$\frac{1}{60}$ .  $\frac{1}{60}$ .	+ diploma.  + diplôme.

(1) En ce qui concerne les écoles normales provinciales : même régime que celui appliqué aux écoles libres adoptées (loi du 10 juin 1937).

(2) Il est à noter que l'article 115 de la loi du 14 février 1961 a modifié les limites d'âge figurant au tableau ci-dessus; ces modifications sont appliquées d'office aux personnes qui sont entrées en service après le 31 décembre 1960.